

860-402-8517

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy  
**FOR SALE**  
na **SOLD**  
w ekspresowym  
tempie!

KAMIL  
ANDRUKIEWICZ



June 30, 2023 | Volume XXI | Issue 13

FREE BiałeOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

**BIAŁY**  
WHITE EAGLE  
**ORZEL**



**Mortgage Loans,  
Home Equity & Refinance.**

Welcoming Anna to our lending team!  
Anna provides a full spectrum of financial  
knowledge and ensures a simplified  
mortgage process, guiding her customers  
from application through closing.

*Mówię po polsku!*

Anna Podkowiak

apodkowiak@liberty-bank.com  
860-402-7076 | NMLS #529133



**LIBERTY** | Be Community Kind.  
BANK

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

KPRP/Przemysław Keler

PREZYDENT RP ANDRZEJ DUDA:

# „Polska jest bezpieczna”

**W**sobotni poranek 24 czerwca świat obiegła wiadomość o buncie Jewgienija Prigożyna, stojącego na czele Grupy Wagnera – najemników tworzących prywatną armię, który – jak donosiły media – „ruszył na Moskwę”. Nagła zmiana sytuacji w Rosji wywołała niepokój wśród polityków i stała się przedmiotem analiz ekspertów do spraw bezpieczeństwa i

obronności prognozujących, w jakim kierunku może się to rozwinąć i jakie przynieść konsekwencje. Oczy świata znów przy tej okazji zwróciły się na Polskę, której bezpieczeństwo, jako kraju graniczącego z ogarniętą wojną Ukrainą i będącego osią wschodniej flanki NATO, stało się przedmiotem dyskusji na najwyższych szczeblach władzy.

ciąg dalszy ➔ str. 22



– Monitorujemy sytuację, a Polska jest bezpieczna – mówił 24 czerwca prezydent RP Andrzej Duda w kontekście sytuacji w Rosji

**SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH  
STÓP PROCENTOWYCH**

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób z niskimi dochodami, słabym kredytem bądź krótkim pobytem w USA.

**NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE**

**SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!**

**NISKIE  
%%%**

**EMPIRE**  
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER  
860-997-9988  
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy  
Rocky Hill, CT 06067  
Tel. (860) 757-3832

**KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI**

Najnowsze oferty na stronach 24-25  
oraz na [www.valleyfinehomes.com](http://www.valleyfinehomes.com)

BERKSHIRE  
HATHAWAY  
HomeServices

**MYŚLISZ O SPRZEDAŻY  
W 2023 ROKU?**

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej  
konsultacji jeszcze dziś!

**860 874 6646**



Agent Jacek Mikołajczyk



Roly Poly poleca pyszne  
**POLSKIE TORTY**

na zamówienie  
oraz gotowe do zakupu w sklepie.

Naszą słodką ofertę wzbogaca  
ponad 80 rodzajów polskich ciast  
pieczonych na miejscu.



*RolyPoly. Na każdą okazję. Na każdą słodką chwilę!*

**Roly Poly**  
**BAKERY**

587 Main St. | New Britain | Tel. 860-229-5109

Czynne: wtorki - soboty od 7 do 6, niedziele od 7 do 2, poniedziałki nieczynne

**U nas dostawy świeżego  
pieczywa odbywają się  
cały dzień, co dzień.**

Ponad 20 rodzajów pieczywa  
pieczonego na miejscu  
wg starych, sprawdzonych receptur  
na naturalnych składnikach.



*RolyPoly. Dla smaku i dla zdrowia*

**Roly Poly**  
**BAKERY**

587 Main St. | New Britain | Tel. 860-229-5109

Czynne: wtorki - soboty od 7 do 6, niedziele od 7 do 2, poniedziałki nieczynne



# EUROPEJSKIE OKNA I DRZWI FIRMY DRUTEX

SPRZEDAZ NA TERENIE NEW ENGLAND



**ARTIZAN BUILDING SUPPLY**  
497 BEALE STREET  
QUINCY, MA 02169

**office@artizansupply.com**  
(617) 293-0302  
artizansupply.com

## WSTĘP



**MARCIN BOLEC**  
REDAKTOR  
NACZELNY

4 lipca przypada Dzień Niepodległości USA. Wielu z nas cieszy się z przedłużonego weekendu, wybierze się na pokazy fajerwerków, wykorzysta wolny dzień na rodzinną wycieczkę czy spotkanie ze znajomymi. Ale warto przy tej okazji uświadomić sobie, że to też nasze święto. Co prawda w porównaniu do ponad-tysiącletniej historii Polski te niespełna trzy stulecia istnienia Stanów Zjednoczonych Ameryki mogą się wydawać krótkim okresem, ale jakże dynamicznym, obfitującym w wydarzenia przełomowe nie tylko dla tego poniekąd „młodego” kraju, ale i całego świata. Pamiętamy, że mieli w tym swój udział również Polacy. Każdy z nas słyszał o gen. Kazimierzu Pułaskim czy gen. Tadeuszu Kościuszcze i ich zasługach w wojnie o niepodległość, ale może warto sięgnąć nieco głębiej i dowiedzieć się więcej o naszych rodakach, którzy na przestrzeni lat przyczynili się do rozwoju kraju, w którym żyjemy obecnie. Znajomość własnej historii to nie tylko kwestia wiedzy, ale również źródło poczucia dumy i motywacji, by również w jakiś sposób wpisać się w kontynuację tej historii. I nie są potrzebne do tego wielkie czy bohaterkie czyny na miarę obu wspomnianych wcześniej generałów. Nawet z pozoru drobne gesty czy przejawy zaangażowania mają znaczenie, bo to dzięki nim kontynuowane są tradycje i dokonuje się rozwój.

Wiem, że Ameryka nie dla wszystkich jest krajem spełnionych marzeń, a rzeczywistość odbiega od naszych niegdysiejszych wyobrażeń. Ale jest to też nasz kraj. Kraj, w którym mieszkamy, pracujemy, w którym wychowujemy swoje dzieci i w którym może kiedyś żyć będą nasze wnuki. Dlatego trzeba zadbać o jego przyszłość, zastanowić się, co jest dla nas ważne i postarać się, aby te wartości przetrwały dla przyszłych pokoleń. To samo zresztą dotyczy przyszłości Polski. To nasz przywilej, że mamy dwie ojczyzny, z których możemy być dumni, ale też o każdą z nich trzeba dbać.

## Kongres 60 Milionów w Rzeszowie

Kongres 60 Milionów to forum łączące Polaków z kraju i z zagranicy. Nazwa Kongresu odzwierciedla ogólną liczbę Polaków i osób polskiego pochodzenia na całym świecie, która wynosi ponad 60 milionów. Pierwsza edycja wydarzenia odbyła się w Miami w 2018 roku. W następnych latach Kongres 60 Milionów organizowany był w różnych miastach w USA i Europie, m.in. w Londynie, Berlinie, Nowym Jorku czy Rzeszowie.

W dniach 13-15 lipca br. odbędzie się kolejna edycja tego glo-

balnego spotkania Polonii. Tym razem miastem – gospodarzem będzie Rzeszów. Kongres 60 Milionów zawsze gromadzi ludzi biznesu, polityki i działaczy społecznych, stanowiąc dzięki temu doskonałą platformę do wymiany pomysłów, inicjowania dyskusji i oferowania rozwiązań, które doprowadzą do dalszego rozwoju relacji biznesowych i politycznych.

W ramach kongresu odbędą się ciekawe dyskusyjne, podczas których poruszone zostaną m.in. kwestie związane ze sztuczną in-

teligencją, innowacjami w branży medycznej czy globalnym rynkiem żywności roślinnej i ekologicznej. Dla uczestników kongresu przewidziano wiele urozmaiceń, które pozwolą też lepiej poznać turystyczną ofertę Podkarpacia, w tym atrakcje wodno-sportowe w Polańczyku nad Jeziorem Solińskim oraz pobyt w ekskluzywnym hotelu Arłamów. Zwieńczeniem Kongresu będzie tradycyjnie elegancki bankiet.

Więcej szczegółów można znaleźć na stronie: [www.60mln.pl](http://www.60mln.pl)



## PLUS, MINUS



## DANIEL LIBESKIND

Amerkański architekt polskiego pochodzenia o międzynarodowej renomie w dziedzinie architektury i urbanistyki otrzymał tytuł doktora honoris causa The Boston Architectural College i wygłosił przemówienie do absolwentów tej uczelni podczas zakończenia roku akademickiego.



## POLSCY PIŁKARZE

Nie umniejszając rywalom, trudno jednak uznać Mołdawię za bardzo wymagającego przeciwnika, a jednak mołdawskim piłkarzom udało się pokonać reprezentację Polski 3:2. Może to tylko sport, ale od reprezentantów z orzełkiem na piersi kibice mają prawo oczekiwać przynajmniej godnej walki.

## KURSY WALUT:

1 USD = 4.05 PLN  | 1 PLN = 0.25 USD 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com)

Toll Free: (800) 668-0667

[www.whiteeaglenews.com](http://www.whiteeaglenews.com)

## Publisher &amp; Managing Partner

Darek Barcikowski

[publisher@whiteeaglenews.com](mailto:publisher@whiteeaglenews.com)

## Editor-in-Chief &amp; Managing Partner

Marcin A. Bolec

[editor@whiteeaglenews.com](mailto:editor@whiteeaglenews.com)

## Associate Editor:

Joanna Szybiak

## Graphics:

Tomasz Świętoniowski,

Zbigniew Czeranowski

[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

## Reporters:

Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec,

Robert Strybel, Halina Kossak,

Halina Głowacka, Anna Miler

## Contributors:

Robert Rothstein, Tomasz Moczeniuk,

Marek Kania,

Sylvia Wadach Kloczkowska,

Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski

## Office Manager: Susan Carlo

## Advertising: Helena Boczoń

 [Facebook.com/BialyOrzel24](https://www.facebook.com/BialyOrzel24)

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2023



Projekt „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.



wypadki samochodowe

jazda pod wpływem alkoholu

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

rozwoły

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

**Wisniowski & Sullivan**  
attorneys at law**Wanda L. Wisniowski**  
wwisniowski@wsattorney.com**Timothy Sullivan**  
timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna  
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się  
w wielu dziedzinach prawa.

**Mówimy po polsku – służymy pomocą.**

## 2 DOGODNE LOKALIZACJE:

55 Broad Street  
2 piętro  
**New Britain, CT**  
☎ 860-225-9912

35 North Main Street  
Suite 2F  
**Southington, CT**  
☎ 860-620-9335

**STOMATOLOGIA**  
Kosmetyczna i RodzinnaMoja obietnica  
dla Ciebie„W moim gabinecie  
zawsze dostaniesz więcej.Więcej uwagi, więcej opieki, więcej  
usług, bardziej naturalne rezultaty.Wybierając mój gabinet,  
wybierasz wszystko, co najlepsze,  
bez kompromisów”**Dr. Elżbieta  
Basil**Zadzwoń  
dzisiaj! **860-225-2121**  
**DoctorBasil.com**411 Osgood Avenue, New Britain  
10 North Main St., West Hartford

- **Nieruchomości**  
– mieszkalne oraz komercyjne
- **Ekspertyzy lokatorów**
- **Obsługa spółek i przedsiębiorstw**
- **Testamenty**
- **Sprawy imigracyjne**
- **Sprawy spadkowe**

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

**Board Certified Specialist  
Residential Real Estate**


„Nasza reputacja mówi za siebie!”

**MONIKA GRADZKI** adwokatTHE *Gradzki*  
LAW FIRM, LLC17 Lenox Place, New Britain, CT 06052  
e-mail: [Monika@Gradzkilegal.com](mailto:Monika@Gradzkilegal.com), [www.gradzkilegal.com](http://www.gradzkilegal.com)☎ **860-993-1400**



Ulicami Warszawy przeszła Parada Równości

# Tęczowe święto tolerancji

 US Embassy – Twitter

**W**sobotę, 17 czerwca, ulicami Warszawy przeszła doroczna Parada Równości. Jest to największa manifestacja środowisk LGBT+ w Polsce. Tegorocznemu przemarszowi towarzyszyło hasło „Wróżymy równość i piękność”.

W tegorocznej paradzie udział wzięło kilkadziesiąt tysięcy osób. Kolorowy tłum przeszedł głównymi ulicami stolicy, tańcząc i śpiewając. Przemarsz zakończył się piknikiem pod Pałacem Kultury.

Paradę swoim patronatem objął prezydent stolicy Rafał Trzaskowski, który przed rozpoczęciem tęczowego pochodu

podkreślił, że Warszawa zawsze będzie tolerancyjna. „Różnorodna, otwarta, europejska, uśmiechnięta. Dla wszystkich. Taka jest Warszawa!” – napisał w mediach społecznościowych.

Wśród uczestników 17. Parady Równości w Warszawie był też ambasador USA w Polsce Mark Brzezinski, któremu towarzyszyli pracownicy amerykańskiej ambasady. „Jesteśmy dumni z bycia sojusznikami społeczności LGBTQI+ oraz wspierania ruchu na rzecz równości” – napisał Brzezinski na Twitterze, zamieszczając zdjęcie z przemarszu.

 JLS

 facebook – Parada Równości



17 czerwca wielobarwny tłum przeszedł ulicami Warszawy w Paradzie Równości



W tegorocznej Paradzie Równości w Warszawie wziął udział ambasador USA Mark Brzezinski

Michał Fijoł został nowym prezesem Polskich Linii Lotniczych LOT

## Nowy prezes LOT-u

Rada nadzorcza Polskich Linii Lotniczych LOT powołała Michała Fijoła na prezesa spółki. O swojej decyzji poinformowała w piątek, 16 czerwca.

„Rada nadzorcza spółki po przeprowadzonym postępowaniu kwalifikacyjnym powołała na stanowisko prezesa zarządu Polskich Linii Lotniczych LOT pana Michała Fijoła, który od blisko siedmiu lat pełnił funkcję członka zarządu ds. handlowych” – czytamy w komuni-

kacie prasowym spółki.

Michał Fijoł zastąpił na tym stanowisku Rafała Milczarskiego, którego po blisko siedmiu latach odwołano w grudniu 2022 r. Od czasu dymisji Milczarskiego obowiązki prezesa LOT-u pełniła przewodnicząca rady nadzorczej Katarzyna Lewandowska.


Michał Fijoł związany jest z PLL LOT od stycznia 2016 r. – najpierw jako pełnomocnik zarządu ds. handlowych, a od marca 2017 r. członek zarządu ds. handlowych.

Ukończył studia doktoranckie w Szkole Głównej Handlowej, studiował też na Uniwersytecie w Osnabrück w Niemczech oraz na Uniwersytecie Ekonomicznym w Wiedniu.

– Wierzę, że moje dotychczasowe doświadczenie oraz współpraca z niezwykle



Michał Fijoł jest związany z LOT-em od prawie siedmiu lat

profesjonalnym i pełnym pasji zespołem PLL LOT zawojuje dobrymi wynikami i umocnieniem pozycji narodowego przewoźnika nie tylko na rynku polskim, ale również na kluczowych dla nas rynkach – powiedział w oświadczeniu dla mediów nowy prezes PLL LOT Michał Fijoł.  JLS

 PLL LOT



Po dymisji pozostałych wicepremierów Jarosław Kaczyński jako jedyny objął funkcję zastępcy prezesa Rady Ministrów

# Zmiany w rządzie



Prezydent RP Andrzej Duda z dniem 21 czerwca powołał Jarosława Kaczyńskiego na urząd wiceprezesa Rady Ministrów. Jednocześnie z funkcji wicepremierów odwołani zostali minister obrony narodowej Mariusz Błaszczak, Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego Piotr Gliński, minister aktywów państwowych Jacek Sasin i były minister rolnictwa i rozwoju wsi, a obecnie tzw. „minister bez teki” Henryk Kowalczyk. Cała czwórka pozostała jednak w rządzie na dotychczasowych, ministerialnych stanowiskach. Tym samym prezes PiS został jedynym zastępcą prezesa rady ministrów.

Dla 74-letniego Kaczyńskiego to powrót do gabinetu Mateusza Morawieckiego po równo rocznej nieobecności. Prezes PiS był w rządzie do czerwca 2022 r., wtedy także pełnił funkcję wicepremiera oraz kierującego komitetem ds. bezpieczeństwa. Swoje odejście z KPRM w czerwcu zeszłego roku uzasadniał faktem, że musi skupić się na działalności partii przed nadchodzącymi wyborami parlamentarnymi. Obecnie jako jedyny wicepremier ma „konsolidować władzę” i „koordynować wszystkie prace rządowe”.

– Trzeba wziąć odpowiedzialność, najbliższe wybory będą najważniejszymi



21 czerwca prezydent Andrzej Duda powołał Jarosława Kaczyńskiego w skład rady ministrów na urząd wicepremiera

wyborami od 1989 roku. W rządzie będę zajmował się szeroko rozumianym bezpieczeństwem, ale też sprawami politycznymi, trzeba umieć szybko rozwiązywać różne napięcia – wyjaśniał w TVP Info już po swoim powołaniu na stanowisko wicepremiera Jarosław Kaczyński.

– Jarosław Kaczyński wchodzi do rządu po to, żeby konsolidować naszą

władzę, konsolidować te działania i ciężką pracą doprowadzić do tego, aby Polacy przy urnach wyborczych, przy najbliższych wyborach parlamentarnych po raz kolejny nam zaufali – powiedział eurodeputowany Joachim Brudziński, od niedawna także szef sztabu wyborczego Prawa i Sprawiedliwości.




## Rośnie pensja minimalna

1 stycznia br. najniższe wynagrodzenie w Polsce wzrosło z 3010 zł do 3490 zł brutto, co oznaczało wzrost o ok. 346 zł „na rękę” (z 2363 zł do 2709 zł).

1 lipca br. w życie wejdzie druga w tym roku podwyżka minimalnego wynagrodzenia za pracę, które wyniesie 3600 zł brutto. Oznacza to, że pracujący na pełen etat pracownik otrzyma co najmniej 2784 zł „na rękę”. Od początku lipca do 23,50 zł wzrośnie też najniższa stawka godzinowa dla samozatrudnionych i zleceniobiorców.

Podwyżka, według danych Ministerstwa Finansów, dotyczy około 3 mln osób.

Również w przyszłym roku Polaków czekają dwie podwyżki płacy minimalnej. Wynika to z wymogów ustawowych warunkowanych wysokim poziomem inflacji. Zgodnie z zapowiedziami rządu od 1 stycznia 2024 roku minimalne wynagrodzenie w Polsce będzie wynosiło 4242 zł brutto, natomiast od 1 lipca – 4300 zł brutto. Od tego wyliczana jest stawka godzinowa, która również wzrośnie do 27,70 zł brutto od stycznia i 28,10 zł brutto od lipca 2024 roku. 




Od lipca pensja minimalna w Polsce będzie wynosić 3600 zł brutto

W stolicy Polski odbył się 18. Narodowy Marsz dla Życia i Rodziny

## „Dzieci przyszłości Polski”

W niedzielę, 18 czerwca, ulicami Warszawy przeszedł Narodowy Marsz dla Życia i Rodziny. Była to 18. edycja tego corocznego wydarzenia. W tym roku marszowi towarzyszyło hasło „Dzieci przyszłości Polski”.

– Chcemy zwrócić uwagę na sytuację demograficzną w kraju, pokazując, że dzieci są darem, a nie ciężarem – tłumaczył orga-


nizator marszu, prezes Centrum Życia i Rodziny Paweł Ozdoba. – To wydarzenie jest nie tylko okazją do promocji rodziny, ale także pokazania aktualności pewnego wzorca kulturowego – dodał Ozdoba.

Uczestnicy marszu mieli ze sobą transparenty z hasłami pro-life oraz biało-czerwone baloniki, a także ogromną 100-metrową flagę narodową. W wydarzeniu wzięli udział m.in.

sekretarz stanu w Kancelarii Prezydenta Andrzej Dera i wiceminister rozwoju i technologii Piotr Uściński.

Marsz przeszedł z Placu Zamkowego w kierunku kościoła pw. Świętego Krzyża przy ul. Krakowskie Przedmieście. Marsz zwińczyła msza św. w Bazylice Świętego Krzyża, której przewodniczył ks. prof. Robert Skrzypczak.



 facebook – Marsz dla Życia i Rodziny

18 czerwca ulicami Warszawy przeszedł Narodowy Marsz dla Życia i Rodziny



Po czteroletniej przerwie w lipcu 2023 r. w Rzeszowie odbędzie się XIX Światowy Festiwal Polonijnych Zespołów Folklorystycznych

# Wielkie święto polonijnego folkloru



Światowe Festiwale Polonijnych Zespołów Folklorystycznych są organizowane przez Towarzystwo Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia”, a następnie Rzeszowski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” od 1969 r.

## Tak to się zaczęło

Ich geneza sięga 1967 r. Wtedy – podczas tournée po Polsce Polskiego Zespołu Pieśni i Tańca „KRAKUS” z belgijskiego Genk-Zwartberg, a następnie wizyty w Genk Zespołu Pieśni i Tańca Wojewódzkiego Domu Kultury „Bandoska” – narodziła się idea zorganizowania zlotu polonijnych grup artystycznych. Był to wynik rozmów kierownictwa „Krakusa” – Bronisława i Wandy Stałów oraz Czesława Świątoniowskiego – ówczesnego dyrektora Wojewódzkiego Domu Kultury w Rzeszowie, Lubomira Radłowskiego – dziennikarza z Rzeszowa i członka Rady Naczelnej Towarzystwa „Polonia” oraz sekretarza tej organizacji Romana Broża.

Początkowo – w latach 1969–1974 – impreza odbywała się pod szyldem Światowego Festiwalu Polonijnych Zespołów Artystycznych. Dopuszczano bowiem wówczas udział także innych zespołów niż folklorystyczne. Imprezy odbywały się co trzy lata w lipcu w Rzeszowie. Wyjątkiem były: trzecia edycja, która odbyła się po upływie dwóch lat, co wiązało się z uroczystościami trzydziestolecia PRL w 1974 r.; dziewiąta edycja – odbyła się po czteroletniej przerwie oraz edycja osiemnasta, która odbyła się po dwóch latach. Festiwale do 1993 r. były organizowane przez Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie jako zadanie powierzone przez Towarzystwo Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia” (następnie Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”). Od 1982 r. w Rzeszowie działał jego oddział, a od 1990 r. oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”. Ten ostatni w 1996 r. został głównym organizatorem ŚFPZF, realizowanych przy współudziale tak władz miasta jak i województwa.

 Archiwum Centrum Polonijnego Uniwersytetu Rzeszowskiego



Zespół „Olza” z Czech na Festiwalu w 1969 r.



Otwarcie XVI ŚFPZF w 2014 r.

## Ojcowie Festiwalu

Lesław Wais – dyrektor Festiwalu w latach 1983, 1986, 1989 i 1993 oraz zastępca dyrektora ds. programowych kolejnych edycji – wspominał: „Organizatorami Festiwalu od 1969 r. miało i ma prawo nazywać się wiele osób, których zaangażowania wymaga tak wielka impreza (...). Przygotowanie poszczególnych edycji Festiwalu stwarzało początkowo wiele problemów, choćby z tego powodu, że kilkadziesiąt lat temu nie było internetu, telefonów komórkowych i innych powszechnych dziś środków komunikacji, w związku z czym kontakty z zespołami nie były sprawą prostą. Początkowo nieocenioną rolę odgrywali w tym pracownicy Zarządu Krajowego Towarzystwa Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia”, którzy z racji swojej działalności mieli już wypracowane kontakty z różnymi środowiskami polonijnymi, również zespołami folklorystycznymi. Ale i tak wszystkie dane trafiały w końcu do Rzeszowa. Tu przejmował je ówczesny organizator Festiwalu – Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie. Z czasem jednak, w miarę rozwoju współpracy z zespołami,

szukano innych, bardziej efektywnych rozwiązań. W roku 1982 utworzono w tym celu w Rzeszowie Oddział Towarzystwa Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia”, a w lipcu 1990 r. Rzeszowski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, który od 1996 r. stał się głównym organizatorem Festiwalu, współdziałając przy ich realizacji z lokalnymi władzami tj. prezydentem Rzeszowa oraz Zarządem Województwa Podkarpackiego. Do początku lat dziewięćdziesiątych ubiegłego wieku pracownicy Towarzystwa „Polonia”, a później Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” w Warszawie, wchodzili w skład biur organizacyjnych każdego Festiwalu, świadcząc wielką pomoc nie tylko w kontaktach z zespołami. Trzon kadry organizacyjnej stanowili przez lata głównie pracownicy Wojewódzkiego Domu Kultury. Od lat 90. ubiegłego wieku są to pracownicy Domu Polonii i członkowie „Wspólnoty Polskiej”, wspierani przez pracowników różnych instytucji kultury – głównie WDK oraz Estrady Rzeszowskiej”. Wśród osób zasłużonych dla organizacji Festiwalu wymienić należy Czesława Świątoniowskiego – dyrektora Festiwalu w

 Bartosz Bącal



latach (1969, 1972, 1974, 1980), Jerzego Majewskiego – dyrektora Festiwalu w 1977 r. i Mariusza Grudnia – dyrektora Festiwalu od 1996 r.

### Festiwal w liczbach

Początki imprezy pod względem frekwencji prezentowały się stosunkowo skromnie. W I edycji udział wzięło 13 grup tanecznych z 6 krajów. Grono uczestników znacząco powiększyło się już w 1972 r., kiedy do Rzeszowa przyjechały 23 zespoły z 9 państw. Liczba uczestników rosła systematycznie do 1980 r., tj. do V ŚFPZF. Festiwal ten zgromadził dotychczas najwięcej, bo aż 46 zespołów. W kolejnych latach ich liczba nieco zmalała, co wiązało się z wyłączeniem z uczestnictwa grup dziecięcych i początkiem organizacji specjalnie im dedykowanego Dziecięcego Festiwalu Polonijnych Zespołów Folklorystycznych. W kolejnych latach liczba zespołów oscylowała wokół 40. W XIX ŚFPZ weźmie udział 20 zespołów.

### Festiwalowi weterani

Dotychczas w Światowych Festiwalach Polonijnych Zespołów Folklorystycznych przynajmniej raz uczestniczyło ponad 210 zespołów. Znajdują się wśród nich grupy taneczne, które przez wielokrotny udział, można by określić stałymi bywalcami.

Reprezentacyjny Zespół Pieśni i Tańca „Olza” (Czechy, Czeski Cieszyń) działa przy Zarządzie Głównym Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego w Republice Czeskiej. Jego historia rozpoczęła się w 1953 r. od kursu tańców ludowych zorganizowanego przez Janinę Marcinkową. Rok później odbyła się pierwsza próba nowo powstałego zespołu, który ma w swym repertuarze m.in. tańce cieszyńskie, polskie tańce narodowe i regionalne, tańce słowackie. Jest laureatem wielu odznaczeń, m.in. Nagrody im. Oskara Kolberga. „Olza” jest uczestnikiem Festiwalu od 1969 r. Jest festiwalowym



Zespół „Wesoły Lud” (USA, Chicago) podczas XVII ŚFPZF

rekordzistą – w 2023 r. weźmie w nich udział po raz szesnasty.

Zespół Folklorystyczny „Piastowie” (Sztokholm, Szwecja) powstał w 1973 r. dzięki wysiłkom młodzieży i działaczy Towarzystwa Polaków „Ogniwo” w Szwecji. Został uhonorowany wieloma nagrodami i odznaczeniami, m.in. Nagrodą im. Oskara Kolberga (1979), odznaką Zasłużony dla Kultury Polskiej (1989), Złotego Medalu Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” (2008). „Piastowie” po raz pierwszy pojawili się na III Festiwalu w 1974 r. W 2019 r. uczestniczyli w imprezie po raz trzynasty.

Polski Zespół Pieśni i Tańca „Biały Orzeł” (Toronto, Kanada) został założony w 1966 r. przez Marię i Pawła Dubickich z misją propagowania polskiej tradycji. W 1996 r. kierownictwo artystyczne i muzyczne przejął Tadeusz Zdybała, który wprowadził wiele zmian technicznych i artystycznych w repertuarze grupy. Został wyróżniony Nagrodą im. Oskara Kolberga. Po raz pierwszy przyjechał na Festiwal w 1972 r. Do chwili obecnej brał w nich udział 11 razy.

Początki Zespołu Tanecznego „Krakowiak” z Bostonu wiążą się z założeniem w 1937 r. przez 12 dziewcząt klubu „Krakowianki”, do którego z czasem dołączyli mężczyźni. Pierwszą instruktorką zespołu była Franciszka Łukasiewicz. W skład zespołu wchodziły grupy: dziecięca, młodzieżowa i dorosła. Zasługi dla zespołu ma rodzina Pierce’ów: Eugenia i Leonard z dziećmi oraz Mary i Alvin wraz z dziećmi. W 1976 r. zespół otrzymał Nagrodę im.

Oskara Kolberga za kultywowanie polskiej kultury przez śpiew i taniec. W Światowych Festiwalach Polonijnych Zespołów Folklorystycznych uczestniczył 12 razy – po raz pierwszy w 1969 r. jako jedyny zespół z obu Ameryk.

Zespół Polskich Tańców Ludowych „Wesoły Lud” (USA, Chicago) jest Reprezentacyjnym Zespołem Folklorystycznym Zjednoczenia Polskiego Rzymskokatolickiego w Ameryce. Zespół powstał w początkach 1977 r. z inicjatywy Misi Bińkowskiej-Jamińskiej we współpracy z Marthą Kwiat. Od początku istnienia celem zespołu jest upowszechnianie polskiego folkloru, tańca i śpiewu. Jest jednym z założycieli i członkiem Stowarzyszenia Polskich Tańców Ludowych w Ameryce oraz organizatorem Festiwalu Polskich Tańców Ludowych w Chicago. Kierownikami zespołu są Michelle i Ryszard Jamińscy. „Wesoły Lud” po raz pierwszy przyjechał na rzeszowski Festiwal w 1980 r. Od 1993 r. (tj. IX Festiwalu) nie opuścił ani jednej edycji imprezy. W 2023 r. zespół weźmie udział w Festiwalu po raz trzynasty.

### Jubileusz i niepożądana przerwa

W 2019 r. odbył się XVIII ŚFPZF, podczas którego świętowano jubileusz 50-lecia imprezy. Koncertom towarzyszyły liczne wydarzenia, w tym wystawy i sympozjum naukowe zorganizowane na Uniwersytecie Rzeszowskim. Kolejny Festiwal był planowany na 2022 r. Nie odbył się jednak przez wzgląd na pandemię koronawirusa oraz wojnę na Ukrainie. Rze-

szowski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” – by wypełnić tę lukę – zorganizował w listopadzie 2022 r. przy współudziale Uniwersytetu Rzeszowskiego konferencję z udziałem przedstawicieli środowisk polonijnych i świata nauki oraz władz wojewódzkich i państwowych. Podjęto wówczas refleksję na temat roli ŚFPZF w rozwoju i podtrzymywaniu życia kulturalnego Polonii. Ze wszystkich stron pały głosy, że jest to największa polonijna impreza, prezentująca aktywność artystyczną Polonii i Polaków poza granicami kraju, o niebagatelnym znaczeniu dla Polaków w kraju i za granicą. Dzięki staraniom organizatorów Festiwal – po czteroletniej przerwie – powraca w bieżącym roku w nieco zmienionej formie. Udział weźmie w nim ograniczona liczba zespołów – 20 z 10 krajów, nie odbędą się Koncert Tańców Krajów Zamieszkania – jego elementy zostaną zaprezentowane podczas Koncertu Galowego. Tadeusz A. Pilat, wieloletni prezydent Europejskiej Unii Wspólnota Polonijnych, podkreślał: „Rzeszowskie festiwale to jedna z najważniejszych podópór tętniącego życiem polonijnego folkloru. Polonijna młodzież czeka na festiwale, trenuje do nich i zbiera fundusze. Jest to wielkie święto polskości. Gdy festiwal się kończy, organizatorzy zapraszają na następny za trzy lata – na kolejne wielkie święto polonijnego folkloru, który łączy nas wszystkich – tak jak łączy nas Polska. Niech żyje festiwal!”

 JOLANTA ŚLĘZAK-GOTKOWSKA



Plakat III ŚFPZF z 1974 r.





# W OBIEKTYWIE

## ↓ PALOS PARK, IL – 4 czerwca



© ZPPA – Ed Helegda

Podczas pikniku Szkółki Pieśni i Tańca oraz Zespołu Hólni góralska młodzież przedstawiła sztukę komediową pt. „Wiecznie schorowany ojciec”.

## ↓ SCHILLER PARK, IL – 9 czerwca



© Muzeum Polskie w Ameryce

Muzeum Polskie w Ameryce było gospodarzem 43. letniej gali w Allegria Banquets będącej największą doroczną zbiórką pieniędzy przeznaczonych na działalność PMA.

## ↓ BOSTON, MA – 12 czerwca



© M. Boles

Polska Noc z Boston Red Sox na stadionie Fenway Park przyciągnęła licznych fanów zarówno baseballu, jak i polskiej kultury. Drużyna gospodarzy zmierzyła się z Colorado Rockies.

## ↓ MANHATTAN, NY – 12 czerwca



© Instytut Piłsudskiego

W siedzibie New York City Bar Association prelekcję na temat historii wygłosił ambasador RP przy ONZ Krzysztof Szczerski i prezes Instytutu Piłsudskiego w Ameryce dr Iwona Korga.

## ↓ CHICAGO, IL – 16 czerwca



© PlinChicago

Prezes Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego w Ameryce (PRCUA) James Robaczewski odwiedził siedzibę polskiego konsulatu w Chicago.

## ↓ DOYLESTOWN, PA – 16-18 czerwca



© czestodowa.us

W Amerykańskiej Częstochowie odbyły się rekolekcje dla małżeństw i rodziców. Gośćmi specjalnymi i prelegentami byli Jacek i Jadwiga Pulikowscy (na zdj.).

## ↓ SOUTHFIELD, MI – 17 czerwca



© KPH Detroit

Na Holy Sepulchre Cemetery odbyło się uroczyste poświęcenie grobów polsko-amerykańskich weteranów, którzy zgłosili się na ochotnika i walczyli w Błękitnej Armii gen. Hallera.

## ↓ ELK GROVE VILLAGE, IL – 18 czerwca



© Poloniada

Tegoroczna Poloniada – największy polonijny sportowy piknik rodzinny – połączona była z obchodami Dnia Ojca. Odbyły się biegi, przygotowano liczne atrakcje dla dzieci

## ↓ STATEN ISLAND, NY – 18 czerwca



© PSFCU

Przedstawicielki Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej przy stoisku PSFCU podczas 14. edycji Polskiego Festiwalu na Staten Island.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?




Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com).



# Dożynki

## w New Britain

### 40. EDYCJA



SOBOTA  
**19 SIERPNIA**  
10 am – 10 pm

Dożynkowa msza św. o **11 rano**

Polanka „Sokołów” – Falcon Field  
731 Farmington Ave., New Britain, CT

- Występy artystyczne
  - Polska kuchnia
- Piwo z beczki i full bar
  - Muzyka na żywo
- Prezentacja stypendiów

**WSTĘP WOLNY**

Parking: **\$5** od samochodu

Wynajem stoisk

info: **860-491-4910**



**Z POWROTEM PO 3-LETNIEJ PRZERWIE!**

*Kontynuujemy tę piękną tradycję!*





Zakończenie roku szkolnego i bal maturalny w Szkole Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain

# Żegnaj, szkoło!

📷 Sylwia Baldowski, Paulina Sobon, PhotoMirror

10 czerwca miało miejsce uroczyste zakończenie roku szkolnego 2022/2023 w Szkole Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain. Uroczystość rozpoczęła się mszą świętą w kościele Sacred Heart w New Britain, do którego w odświętnym szyku wkroczyli ubrani w białe i czerwone togi ósmoklasiści, poczet sztandarowy oraz członkowie grona pedagogicznego. Po nabożeństwie wszyscy udali się do audytorium NBHS, gdzie uczniowie klas 8 rozpoczęli uroczystą akademię tradycyjnym polonezem.

Po krótkim powitaniu i zaśpiewaniu hymnów państwowych wyróżnionym uczniom wręczono dyplomy i nagrody. Dyplom Ambasadora RP otrzymali: Olivier


Dropa, Adrian Grabek, Julia Grabek i Michelle Prucnal, Dyplom Prezesa CPSD: Camila Kuczek, Olivia Letniowski i Olivia Hader, Dyplom Dyrektora: Julia Daria Baclawski, nagrodę za World Comprehensive Exam in Polish napisany na 100%: Klaudia Fidyk i Szymon Halas, tytuł „Super Matematyka” otrzymali: Aaron Niemczycki, Maya Stanelis, Jan Kazimierzczuk i Aryan Lall, stypendium Mateusza Maciulewskiego trafiło do Karoliny Kret, statuetka za uczestnictwo w poczie sztandarowym do Zofii Usmiał, Julii Grabek otrzymała też dyplom za udział w konkursie recytatorskim „Słowem-Polska”. Wyjątkowe podziękowania otrzymali też nauczyciele i prezydium szkoły. Cała uroczystość była przeplatana występami szkolnych grup: wokalne i tanecznej, które ubarwiły ostatni dzień szkoły.



Tegoroczni absolwenci klas ósmych przybyli na uroczystość zakończenia roku szkolnego w odświętnych togach

Wcześniej pożegnano też tegorocznych maturzystów. Elegancki bal maturalny był zwieńczeniem przygody uczniów 10. klasy z polską

szkołą. Wszyscy uczniowie otrzymali Dyplomy Ambasadora RP, podczas balu wręczone zostały też dodatkowe nagrody, wyróżnienia i podziękowa-

nia. Oficjalną część uroczystości zakończył występ artystyczny uczniów 10. klasy, po czym przyszedł czas na poczęstunek i zabawę. 



Więcej zdjęć znajdziesz na [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)



**TROSKLIWA  
OPIEKA  
ZDROWOTNA**  
jest bliżej,  
niż ci się wydaje!



**Community  
Health Center, Inc.**



Minutę od Broad Street  
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street  
New Britain, CT 06051  
Tel. 860-224-3642**

- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe  
– Urgent Care
- Fizjoterapia  
oraz inne....

Więcej informacji  
oraz pozostałe lokalizacje na  
**www.chc1.com**

**New Britain Memorial Sagarino  
Funeral Home**



Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe. Od tradycyjnych pogrzebów po kremację, nagrobki oraz stypy – troskliwie zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444  
New Britain, CT 06053 www.newbritainsagarino.com



Ann Targonski

**W NAJTRUDNIEJSZYCH  
CHWILACH  
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ**



Konkurs na najładniejszy wianek i szczytny cel, czyli 5. edycja Nocy Świętojańskiej w New Britain

# Ostatnia taka noc?

 facebook/Izabela Hejzner

**W** piątek, 23 czerwca, w sali balowej Sokolni w New Britain odbyła się doroczna zabawa charytatywna, z której dochód przeznaczony jest na wspieranie od lat przez lokalną Polonię dom dla niepełnosprawnych dzieci i młodzieży w Piwnicznej Zdroju. Impreza, której motywem przewodnim są białe stroje i barwne wianki, nawiązuje swym klimatem do przypadającej pod koniec czerwca Nocy Świętojańskiej i pod takim też hasłem się odbywa. W tym roku zorganizowano ją już po raz piąty – i być może ostatni.

Stowarzyszenie na Rzecz Osób Przewlekłe Chorych i Dzieci Niepełnosprawnych „Nasz Dom” w Piwnicznej Zdroju powstało w 2001 r., a jego głównym celem było utworzenie ośrodka dla osób niepełnosprawnych. Teraz, po ponad 20 latach, dzieło to już niemal udało się ukończyć, a stało się tak w znacznej mierze dzięki szczodrości Polonii z New Britain, która na przestrzeni ostatnich kilku lat przekazała na ten cel ponad 100 tys. dolarów. Podczas wcześniejszych edycji imprezy zbierano środki na budowę i wykończenie ośrodka dla niepełnosprawnych, teraz – gdy budynek już jest gotowy – fundusze zostaną przeznaczone na zagospodarowanie terenu na zewnątrz, m.in. na ogrodzenie, które jest konieczne, by zapewnić podopiecznym ośrodka bezpieczeństwo. Gościem specjalnym tegorocznej zabawy była dyrektor „Naszego Domu” Maria Kulig, która przyleciała z Polski, by

osobiście podziękować Polonii w New Britain za okazane serce. Przywiozła ze sobą również liczne rękodzieła, ozdoby i obrazki własnoręcznie stworzone i namalowane przez podopiecznych ośrodka.

W tegorocznej zabawie wzięło udział 200 osób. Kulminacyjnym momentem imprezy był jak co roku konkurs na najładniejszy wianek. Panie podeszły do wyzwania bardzo ambitnie, czego odzwierciedleniem były piękne, kunsztownie zrobione i niebanalne nakrycia zdobiące ich głowy. Większość osób przybyłych na zabawę wpisała się też w „świętojański dress code”, przywdziewając białe stroje. Do tańca jak zawsze grał zespół Vademecum, a o menu zadbała restauracja Belvedere. Dzięki temu, że zarówno Sokolnia, jak i zespół Vademecum oraz restauracja Belvedere podobnie jak w poprzednich latach zrezygnowali z wynagrodzenia za swoje usługi, całość funduszy z imprezy może być przekazana bezpośrednio na cel zbiórki. Wydarzenie patronatem medialnym objęła też lokalna prasa, w tym „Biały Orzeł”. Tegoroczna edycja Nocy Świętojańskiej, jak w rozmowie z „Białym Orłem” przekazał jej inicjator Roman Nowak, zaowocowała kwotą 40 tysięcy dolarów, która w całości trafi do ośrodka w Piwnicznej Zdroju.

– Jestem bardzo wdzięczny Darkowi Barcikowskiemu, który podsunął mi pomysł na motyw przewodni i format imprezy. Wszystkim bardzo to przypadło do gustu, o czym świadczy choćby dopisująca



Białe stroje i barwne wianki są motywami przewodnimi dorocznej imprezy charytatywnej, która odbywa się pod nazwą „Noc Świętojańska”

co roku frekwencja i od wielu osób słyszałem opinie, że nie wyobrażają sobie, żeby za rok Nocy Świętojańskiej miało nie być – mówi Roman Nowak, który jednocześnie deklaruje, że tegoroczna zabawa była ostatnią, z której dochód będzie przeznaczony na ośrodek w Piwnicznej Zdroju. – Ośrodek został już wybudowany, zostały ostatnie prace wykończeniowe na zewnątrz, zagospodarowanie terenu, w czym na pewno pomoże kwota uzyskana podczas tegorocznej zbiórki,

więc myślę, że to dzieło zostało zakończone. Ten cel bardzo bliski memu sercu i bardzo się cieszę, że udało mi się zrobić coś dobrego i zachęcić tutejszą Polonię, by włączyła się do akcji, ale zdaję sobie sprawę, że jest wiele innych miejsc i osób potrzebujących pomocy, więc może warto kontynuować imprezy pod hasłem Nocy Świętojańskiej – ale już na inny cel. Będę bardzo zadowolony, jeśli ktoś przejmie tę inicjatywę – dodaje.

 JOANNA SZYBIAK



Tegoroczna, 5. edycja Nocy Świętojańskiej, odbyła się 23 czerwca w Sokolnii w New Britain



Inicjatorem i organizatorem dorocznej imprezy jest Roman Nowak (pierwszy z prawej)



Więcej zdjęć znajdziesz na  
[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)




## ANNOUNCEMENT

All bid notices for the Capitol Region Purchasing Council are available at <https://crcog.bonfirehub.com/>. If you have any questions, please contact the office of the CRPC 860-724-4292.

## KOMUNIKAT

Wszystkie ogłoszenia o przetargach organizowanych przez Capitol Region Purchasing Council dostępne są na stronie internetowej <http://crcog.bonfirehub.com/>. W razie pytań należy się skontaktować z biurem CRPC pod numerem tel. 860-724-4292.

 **NOACK'S MEAT PRODUCTS** 1112 East Main Street, Meriden, CT 06450  
Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281  
Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kiełbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte



MYŚLISZ O KUPNIE,  
SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?

ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:  
860-597-8480


„Exceptional Service, Extraordinary Results”


**JOANNA LUTRZYKOWSKI**  
REALTOR

200 West Main Street, Avon, CT 06001

CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com

 @joannalutrzykowski\_realtor

 JoannaLutrzyk\_RealEstateAgent

**WILLIAM RAVEIS**  
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE

„Im naprawdę,  
naprawdę zależy”

**BRISTOL HOSPITAL**  
CENTRUM OPIEKI ONKOLOGICZNEJ

**Nie tylko leczenie. Również troska.**

W Bristol Health koncentrujemy się na zapewnieniu naszym pacjentom wszystkiego, czego potrzebują w ramach kompleksowej opieki onkologicznej. Wiemy, że plan dopasowany dokładnie do Ciebie, zapewniający nie tylko leczenie najwyższej jakości, ale również opiekę, troskę i uważność na Twoje potrzeby jest tym, co liczy się najbardziej. Nasz wyjątkowy zespół opieki onkologicznej składa się z ekspertów w diagnozowaniu i leczeniu wszystkich typów raka, zapewniających diagnostykę najnowszej generacji, różne opcje leczenia i otwartą komunikację. Jesteśmy tutaj, aby zapewnić Ci kompleksowe wsparcie i wspierać Cię w walce z chorobą, otaczając troską i dając pewność, że nie jesteś sam.

  
**Bristol Hospital**  
Cancer Care Center

**860.585.3400**  
[BristolHealth.org/CancerCare](https://BristolHealth.org/CancerCare)



## Bal Debiutantek i Debiutantów Polskiego Związku Narodowego w Connecticut

## Piękna tradycja

© Robert Iwanicki

Po kilkuletniej przerwie spowodowanej pandemią Polski Związek Narodowy (PNA) w Connecticut powrócił do tradycji, jaką jest organizowanie balu debiutantów i debiutantek, podczas którego polonijna młodzież może oficjalnie się zaprezentować w polonijnym towarzystwie. Tegoroczny bal odbył się 10 czerwca w restauracji Bałtyk w Berlin, CT.

W tym roku jako debiutantki i debiutanci zaprezentowali się: Karissa Andro w eskorcie Matthew Touma i Kaja Stanecki w eskorcie Davida Storarza oraz Ian Kręciłowa, któremu towarzyszyła Karina Stanecki, Jacob Kręciłowa w eskorcie Natalii Popielarz i Adam Poniatowski, który eskortowała Ella Ward.

Funkcję przewodniczącej komitetu organizacyjnego tegorocznego balu powierzono Mariannie Kozioł Dube, komisarz PNA na stan CT, która powitała serdecznie wszystkich gości i wymieniła organizacje polonijne oraz indywidualnych sponsorów, którzy wspierają organizację balu. Bal prowadzili Nadia Kręciłowa i Mateusz Murach. Za choreografię i przygotowanie układu tanecznego odpowiedzialna była Victoria Zolkiewicz-Maklanis, a pamiątkową książkę opracowała Janina Chlus.

– Bal rozpoczął się od dźwięków hymnów Polski i USA, następnie miała miejsce prezentacja debiutantek i debiutantów, którzy wkraczają na salę balową z towarzyszącymi im partnerami i partnerkami



Tegoroczne debiutantki i debiutanci w towarzystwie eskortujących ich partnerów i partnerek



Tegoroczny bal odbył się w restauracji Bałtyk w Berlin, CT

w roli eskorty, a potem prezentują się również z rodzicami. Bardzo miłym akcentem jest wręczenie rodzicom czerwonej róży. W dalszej kolejności debiutanci zatańczyli poloneza, a na koniec części oficjalnej organizatorzy wręczyli młodzieży finansowe upominki w kopertach, wyrażając nadzieję, że w przyszłości młode pokolenie będzie kontynuować tę tradycję organizowania balów – relacjonuje w rozmowie z „Białym Orłem” Robert Iwanicki, który od 35 lat jest stałym uczestnikiem dorocznych Balów Debiutantek i Debiutantów. – Na wielkie uznanie zasługują właściciele restauracji Bałtyk, gdyż zadbali o wszystko: wystrój sali, sprawną obsługę, a obiad smakował

wybornie. Doskonale sprawdził się też zespół „Vademecum” – taneczne przeboje z lat 90. sprawiały, że parkiet był pełen bawiących się gości. Zabawa trwała do 12 w nocy – dodaje pan Robert.

Polski Związek Narodowy (PNA) jest najstarszą organizacją polonijną. Powstał w 1880 r. w Filadelfii w stanie Pensylwania. Obecnie zarząd główny ma siedzibę w Chicago, a prezesem PNA jest Frank Spula, który jednocześnie prezesuje Kongresowi Polonii Amerykańskiej. Do dzisiaj oddziały tej organizacji znajdują się i działają w wielu stanach Ameryki, wciąż realizując swoją misję, którą jest służba Ameryce, Polsce i Polonii.

JLS

**PORA  
ZACZAĆ  
WAKACJE!**



Znajdź BEZPŁATNE i tanie obozy letnie i programy dla swojego dziecka.

Connecticut ma w swojej ofercie ponad sto obozów letnich, programów i opcji opieki nad dziećmi, które spełniają potrzeby każdej rodziny!

Korzyści dla rodzin i dzieci obejmują:

- możliwość uzyskania dofinansowania
- naukę praktycznych rzeczy
- nabywanie nowych umiejętności i odkrywanie talentów u dzieci

**Odwiedź stronę SummerCT.org**  
aby zacząć i podarować swojemu dziecku niezapomniane lato!





## WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



Walczymy o to, co się Tobie należy!



PODOROWSKY,  
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

**Tel. 860-223-4000**

**www.ptblegal.com**

**Adwokaci mówią po POLSKU!**

Spotkania i konsultacje bez zobowiązania  
w 3 dogodnych lokalizacjach!

**NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT**

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem  
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**

Czy Twoje  
**OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE**  
są bezpieczne i dobrze zarządzane?  
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



**BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA**  
w zakresie MEDICARE i planowania  
finansowego oraz wsparcie  
przy podejmowaniu ważnych decyzji  
emerytalnych.

**Aleksandra Mróz**

licencjonowany specjalista ubezpieczeń  
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

**Tel. 860-997-3054**

**ola\_mroz@yahoo.com**

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109



Polski Klub Kulturalny Greater Hartford, Inc. ogłosił nazwiska tegorocznym laureatów stypendium im. Jennie Marconi-Javorski

# Nagroda dla zdolnych absolwentów

Polski Klub Kulturalny Greater Hartford, Inc. ogłosił laureatów stypendium im. Jennie Marconi-Javorski. W tym roku stypendia w wysokości 1,000 dolarów otrzymały cztery osoby: Thomas Brodowicz, Natalia Mocarski, Alexandra Ramoya i Victoria Stepień. Ceremonia wręczenia stypendiów miała miejsce 12 czerwca na Central Connecticut State University.

**Thomas Brodowicz** to świeżo upieczony absolwent Wethersfield High School, a od jesieni będzie uczęszczał do Central Connecticut State University w New Britain, gdzie podejmie studia na kierunku związanym z geografią (GIS).

**Natalia Mocarski** ukończyła New Britain High School i jest zapisana na University of Connecticut – Storrs, na którym będzie specjalizować się w farmacji (0-6 Pharm D Program).

**Alexandra Ramoya**, świeżo upieczona absolwentka Glastonbury High School, będzie

uczęszczać na Bucknell University w Lewisburgu w stanie Pensylwania, aby studiować rachunkowość i finanse.

**Victoria Stepień**, absolwentka Bristol Eastern High School, będzie uczęszczać na Western New England University w Springfield, MA, aby studiować biznes.

Wszyscy laureaci są bardzo zdolnymi, młodymi osobami, aktywnymi w pracy społecznej i jako wolontariusze, mogący być wzorem dla swoich rówieśników i przyszłymi liderami lokalnej społeczności. Wszyscy też biegle posługują się językiem polskim i są dumni ze swojego polskiego dziedzictwa.

Polski Klub Kulturalny Greater Hartford, Inc. jest organizacją non-profit, której misją jest dzielenie się polskim dziedzictwem i kulturą oraz promowaniem polskiego dorobku poprzez różne wydarzenia i programy. Edukacja jest głównym celem Klubu, a stypendia są przyznawane studentom już od 37 lat.

 **OPR. JLS**



Lilia Kieltyka – prezes Polskiego Klubu Kulturalnego Greater Hartford, Inc. (PCCGH), Virginia Pudlo – przewodnicząca komisji stypendialnej, Thomas Brodowicz, Natalia Mocarski, Isabella Ramoya (w imieniu swojej siostry Alexandry), Victoria Stepień, Florence Langridge – wiceprzewodnicząca komisji stypendialnej, Ursula Brodowicz – wiceprezes PCCGH

**Berkshire Hathaway Home Services**  
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



**Maria (Jola) TURCZANIK**  
Tel. 860-573-5326  
196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037  
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA  
I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



**BERKSHIRE HATHAWAY** HomeServices | New England Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.

**CONDOMINIUM**  
na sprzedaż

**Stamford – Downtown**



**Sophie Bednarczyk Realty**  
Lic. Real Estate Broker / Owner  
Tel. 646-234-5903  
sophiebrealty@gmail.com

2 sypialnie, pełna łazienka, 875 sqf,  
3 piętro, winda, balkon,  
basen, parking na  
2 samochody, teren strzeżony, blisko do pociągu i do centrum,  
**\$350.000**



**oferta pracy**

Firma **FROM THE HEART HOME CARE**  
zatrudni

**OSOBY NA PEŁEN**  
oraz **PÓŁ ETATU** od zaraz

Dobre warunki pracy i świadczenia.  
Osoby z pozwoleniem na pracę.  
Znajomość j. angielskiego mile widziana, nie wymagana.  
Zgłoszenia oraz dodatkowe informacje osobiście w godzinach między **9:30 a 3** bądź pod nr **tel. 860-882-4623.**



**From The Heart Home Care**  
PCA – HOMEMAKER – COMPANION

300 New Britain Road,  
Unit 1B, Berlin, CT



# OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII W TRUDNYCH CHWILACH



NEWINGTON  
MEMORIAL  
20 Bonair Avenue  
Newington  
860-666-0600



BURRITT HILL  
FUNERAL HOME  
332 Burritt Street  
New Britain  
860-229-9021

[www.duksa.net](http://www.duksa.net)

# UBEZPIECZENIA!

## PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytlumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment



CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

**Dariusz Orłowski – Agent**

CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC  
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051

MÓWIMY  
PO POLSKU

(Jesteśmy na pietrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

Tel. 860-499-4552 [dorlowski@cis-llc.com](mailto:dorlowski@cis-llc.com)

Zgodnie z wprowadzonym od października 2022 prawem wszystkie rozmowy się nagrywają.



## ROTO-ROOTER HYDRAULIKA

- UDRAŻNIANIE ODPLYWÓW I RUR,
- INSPEKCJE Z KAMERA
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,  
dzwon - przyjadę i naprawię!

(860) 707-6450 – po angielsku

(860) 331-1866 – po polsku

M.G.R. Construction  
Lic. 0641139  
Fully insured

# KRAKUS

Meat Market

# Czas na grilla?

## Nasze kiełbasy lubią ogień!

SPRAWDZONA  
JAKOŚĆ.  
NISKA CENA!

Polecamy duży wybór kiełbas grillowych, parówek i różnych dodatków do dań z grilla

259 Broad Street, New Britain, Connecticut, tel. 860-223-9020





W Hartford ogłoszono nazwiska laureatów stypendium im. ks. Edwarda Zyskowskiego

# Stypendia przyznane!


**P**odczas mszy św. odprawionej w kościele św. Cyryla i Metodego w Hartford w niedzielę, 18 czerwca, ogłoszono nazwiska tegorocznych laureatów stypendium im. ks. Edwarda Zyskowskiego. Stypendium nazwane na cześć zmarłego księdza Edwarda Zyskowskiego, który to duszpasterz był bardzo w parafii lubiany i ceniony, jest przyznawane zdolnym uczniom, którzy poprzez swoje zachowanie i zaangażowanie w inicjatywy społeczne mogą stanowić doskonały przykład chrześcijańskiej postawy oraz być inspiracją dla innych.

W tym roku stypendia przyznano aż sześciu osobom. Każdy stypendysta otrzymał czek opiewający na 1,000 dolarów. Tegoroczni laureaci stypendiów to: Thomas Brodowicz, który jesienią zacznie studia geograficzne na Central Connecticut State University; Robert Gwara, który będzie studiował pielęgniarstwo na Uni-

wersytecie w Hartford; Emily Milczak, która będzie studiować pielęgniarstwo również na Uniwersytecie w Hartford; Alexandra Ramoya, która będzie uczęszczać na Bucknell University w Lewisburgu, PA, ucząc się na kierunku rachunkowość i finanse; Maya Więckowska, która powróci na University of Connecticut jako junior, aby kontynuować studia w zakresie biologii molekularnej i komórkowej; oraz Jakub Zbikowski, który rozpocznie studia w dziedzinie biznesu na Central Connecticut State University.

Wszyscy ci młodzi ludzie, poza tym, że mogą się poszczycić doskonałymi wynikami w nauce i są uważani za liderów w swoim środowisku, biegle władają językiem polskim i wielu z nich aktywnie działało lub nadal działa we wspólnocie parafialnej, w harcerstwie oraz w Polskiej Szkole Sobotniej w Hartford.

 OPR. JLS

 Polish Cultural Club of Greater Hartford, Inc.




Stypendyści wraz z rodzicami, od lewej: Jacek Brodowicz, Thomas Brodowicz, Paul Ramoya, Alexandra Ramoya, Anna Smerdel-Ramoya, Maya Więckowska, Beata Konska, Jakub Zbikowski, Tomasz Zbikowski i Dorota Zbikowska




Koniec roku szkolnego w Szkole Kultury i Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w Bridgeport

# Powitanie wakacji

W sobotę, 3 czerwca, miało miejsce oficjalne zakończenie roku szkolnego 2022/2023 w Szkole Kultury i Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w Bridgeport. Uroczystość odbyła się w kościele św. Michała Archanioła, a mszę św. wieńczącą rok szkolny celebrował o. Stefan Morawski.

Podczas uroczystości pożegnano absolwentów 8. klasy oraz klasy maturalnej, wręczono też dyplomy i świadectwa. Spotkanie było także okazją do podziękowania gronu pedagogicznemu, zarządowi szkoły oraz duszpasterzom z polskiej parafii w Bridgeport, którzy otaczają placówkę duchową opieką. 

 Facebook – archiwum szkoły





# EURO NIGHTS

## USA

Przeżyj to  
jeszcze raz!  
Największe  
hity lat  
80-tych!

Piątek 18 sierpnia  
BOSTON (LYNN), MA

Sobota 19 sierpnia  
NOWY JORK

Niedziela 20 sierpnia  
ELIZABETH, NJ

Czwartek 24 sierpnia  
CHICAGO, IL

**Boney M.**  
FEATURING  
**LIZ MITCHELL**

**BAD BOYS BLUE**

**SAMANTHA FOX**

WITH LIVE BAND

for tickets and information visit [www.EuroNightsUSA.com](http://www.EuroNightsUSA.com)

**LACONCERT**  
group

NAJLEPSZE MIEJSCA  
JUŻ W SPRZEDAŻY!



## RAPORT SPECJALNY

## „Polska jest bezpieczna”

KPRP

Dokończenie ➔ ze str. 1

Grupa Wagnera to prywatna firma wojskowa, powiązana z rosyjskim wywiadem wojskowym. Na jej czele stoi Jewgienij Prigożyn, niegdyś osobisty kucharz prezydenta Rosji Władimira Putina, uchodzący jeszcze do niedawna za jednego z najbardziej zaufanych ludzi rosyjskiego przywódcy. Najemnicy z Grupy Wagnera, słynący z doskonałego przeszkolenia wojskowego i braku skrupułów, byli wysyłani na misje na tych obszarach, w których armia rosyjska ze względów prawnych nie mogła oficjalnie wziąć udziału. Nie jest tajemnicą, że wstępując w szeregi Grupy Wagnera, oddaje się organizacji dokumenty tożsamości. W zamian organizacja wydaje każdemu z najemników własne nieśmiertelniki. Najemnicy przrzucają się nieformalnie na teren zdestabilizowanych regionów świata, bezpośrednio samolotami lub okrętami regularnej armii. Stąd mogą pojawiać się w strefie działań niezauważeni i bez identyfikujących ich dokumentów, przez co wielu z nich pozostaje niezidentyfikowana w razie śmierci w walce – co uniemożliwia ich powiązanie w świetle prawa z Federacją Rosyjską. W ostatnim roku wagnerowcy działali w Ukrainie, wspomagając w działaniach wojennych wojsko rosyjskie. Choć od dawna pojawiały się pogłoski o konflikcie między Prigożynem a ministrem obrony Rosji Siergiejem Szojgu, to jednak bunt dowódcy

Telegram



Jewgienij Prigożyn stoi na czele najemniczej Grupy Wagnera i uchodził za zaufanego człowieka Putina



24 czerwca prezydent Polski zwołał pilną naradę w Biurze Bezpieczeństwa Narodowego, w której udział wzięli najwyżsi rangą przedstawiciele rządu i wojska

Grupy Wagnera był dla większości zaskoczeniem.

### Pucz Prigożyna czy gra Putina?

23 czerwca Prigożyn oskarżył rosyjskie siły zbrojne o atak na jego żołnierzy i ogłosił rozpoczęcie „marszu sprawiedliwości”. Następnego dnia wagnerowcy opanowali sztab Południowego Okręgu Wojskowego w Rostowie nad Donem, a następnie skierowali swoje siły na Moskwę. W związku z tą sytuacją prezydent Rosji Władimir Putin wygłosił orędzie, w którym oskarżył Prigożynę i podległych mu ludzi o zdradę. – Nasze działania w obronie ojczyzny przed tym zagrożeniem będą surowe. Wszyscy, którzy świadomie wybrali drogę zdrady i zaplanowali zbrojne powstanie, przyjęli szantaż i metody terrorystyczne. Nieuchronnie zostaną ukarani przed prawem i naszym narodem – powiedział Putin, dodając: „Jako prezydent i wódz naczelny, jako obywatel Rosji, zrobię wszystko, aby bronić kraju. Ci, którzy zorganizowali i przygotowali powstanie wojskowe, którzy chwycili za broń, zdradzili Rosję. I zapłacą za to”.

Na wystąpienie prezydenta Rosji odpowiedział Prigożyn. – Prezydent głęboko się mylił co do zdrady ojczyzny. Wszyscy jesteśmy patriotami swojej ojczyzny. Nie chcemy dłużej, żeby nasz kraj żył w korupcji, kłamstwach i biurokracji. Nikt nie podda się na żądanie ani prezydenta, ani Federalnej Służby Bezpieczeństwa, ani nikogo innego – oznajmił, a jego słowa były cytowane przez Reutersa i niezależne ro-

syjskie media. Natomiast na koncie na Telegramie powiązanim z Grupą Wagnera pojawiła się wiadomość, że „wojna domowa oficjalnie się rozpoczęła”. Jednak zaledwie po upływie doby Prigożyn ogłosił odwrót i wycofanie najemników do obozów polowych, by „uniknąć rozlewu krwi”. Miało to być rezultatem negocjacji białoruskiego autorytarnego lidera Aleksandra Łukaszenki z Prigożynem, prowadzonych w porozumieniu z Władimirem Putinem. Obecnie miejsce pobytu Prigożyna jest nieznane, choć niektóre media donoszą, iż był widziany w Mińsku.

Zarówno sam pucz Prigożyna, jak i jego nagłe zakończenie, stały się obiektem analiz polityków i ekspertów do spraw bezpieczeństwa i obronności. Niektórzy wskazują, że bunt najemników z Grupy Wagnera pokazał całkowitą słabość władzy prezydenta Władimira Putina. Inni natomiast są zdania, że cały bunt jest jedynie zasłoną dymną, a działania Prigożyna od początku były sterowane przez Putina, który w ten sposób chciał osiągnąć sobie tylko wiadome cele. Niewątpliwie zaskakująca jest dotychczasowa łaskawość Moskwy wobec (rzekomego?) buntownika, w tym pozwolenie na bezpieczne przedostanie się na terytorium Białorusi oraz umorzenie przez FSB śledztwa w sprawie puczu.

### Bezpieczeństwo Polski

Wydarzenia w Rosji miały jednak jeszcze inny skutek – po raz kolejny skierowały uwagę świata na Polskę, która jako kraj

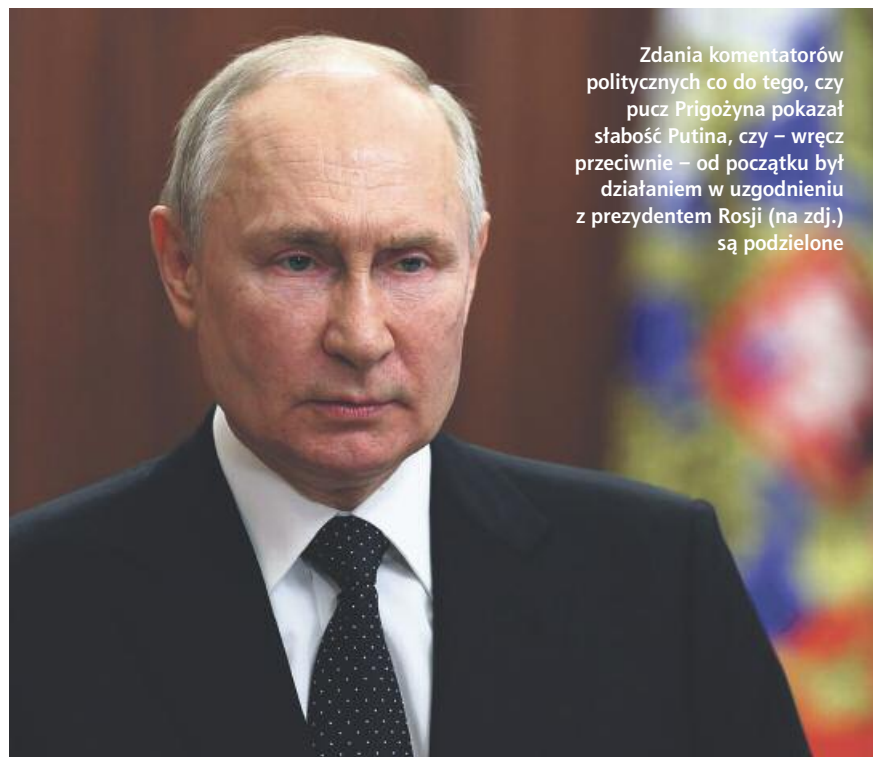
graniczący z Ukrainą i będący osią wschodniej flanki NATO odgrywa dużą rolę w systemie bezpieczeństwa zachodniego świata.

Do sytuacji w Rosji w sobotę rano 24 czerwca odniósł się prezydent RP Andrzej Duda, który poinformował za pośrednictwem Twittera, że odbył konsultację z premierem Morawieckim i ministrem obrony narodowej Błaszczakiem. Tego samego dnia zwołana została pilna narada w Biurze Bezpieczeństwa Narodowego. W spotkaniu, oprócz prezydenta, udział wzięli premier Mateusz Morawiecki, wicepremier Jarosław Kaczyński, ministrowie: Mariusz Błaszczak, Zbigniew Rau, Mariusz Kamiński, szef BBN Jacek Siewiera, szef BPM Marcin Przydacz oraz przedstawiciele Sztabu Generalnego Wojska Polskiego, a także Agencji Wywiadu, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Służby Wywiadu Wojskowego i Służby Kontrwywiadu Wojskowego. Tematem obrad była bieżąca sytuacja bezpieczeństwa oraz koordynacja działań z sojusznikami.

Po spotkaniu prezydent Andrzej Duda i premier Mateusz Morawiecki wzięli udział we wspólnej konferencji prasowej, podczas której zgodnie zapewniali, że wydarzenia w Rosji nie wpływają na bezpieczeństwo Polski.

– Czujność jest zachowana, ale chcę uspokoić – nie mamy informacji o tym, aby nasze bezpieczeństwo było zagrożone. Cały dzień byliśmy w kontakcie z premierem Morawieckim i monitorowaliśmy sy-





Zdania komentatorów politycznych co do tego, czy pucz Prigożyna pokazał słabość Putina, czy – wręcz przeciwnie – od początku był działaniem w uzgodnieniu z prezydentem Rosji (na zdj.) są podzielone

© Getty Images

tuację – mówił Andrzej Duda. Prezydent dodał: „Monitorujemy sytuację na bieżąco i traktujemy ją, jako wewnętrzną sprawę Rosji. Rano rozpoczęliśmy konsultacje na poziomie władz państwa oraz sojuszników. Na ten moment nie ma absolutnie żadnego podwyższonego zagrożenia dla Polski”. – Podczas spotkania wysłuchaliśmy informacji przedstawionych przez szefów resortów, Sztabu Generalnego oraz służb specjalnych. Nie zarządzamy podwyższenia stopnia gotowości wojsk, natomiast czujność sił jest stale utrzymywana – podkreślił prezydent Polski.

W podobnym tonie dzień później wypowiadał się premier RP Mateusz Morawiecki, który wraz z szefem MON Mariuszem Błaszczakiem udał się do Krynek w woj. podlaskim. Tam, nieopodal granicy polsko-białoruskiej i postawionej na niej niedawno zapory, premier zapewniał, że „bezpieczeństwo Polski i Polaków jest jednym z najważniejszych celów rządu”. – Polska jest w tej grupie najsilniejszego sojuszu, najsilniejszego sojuszu militarnego w historii świata. Można powiedzieć, że jest na pewno coraz bardziej bezpieczna – podkreślałam coraz bardziej bezpieczna, bo nigdy dosyć inwestowania w nasze siły zbrojne – powiedział prezes Rady Ministrów.

### Adekwatna reakcja?

Ze strony opozycji i w niektórych mediach pojawiły się pytania o to, czy reakcja polskich władz w obliczu sytuacji w Rosji była adekwatna. W tym zakresie wątpliwości nie ma wiceszef MSZ Paweł Jabłoński, który 26 czerwca w rozmowie z Polską Agencją Prasową stwierdził, że „reakcja Polski wobec wydarzeń w Rosji była adekwatna. Przede wszystkim była bardzo szybka. Polska rozmawiała ze wszystkimi najważniejszymi sojusznikami”.

W podobnym tonie pytany o sobotnie wydarzenia w Rosji wypowiada się rzecznik rządu Piotr Müller. – Mamy informacje wywiadowcze, gromadzimy je wspólnie z sojusznikami. Na wnioski polityczne przejdzie jeszcze czas – powiedział na antenie jednej z największych polskich rozgłośni radiowych, dodając, że na razie „większość obserwatorów nie jest w stanie jednoznacznie ocenić skutków tego, co się stało”. Rzecznik rządu poinformował też, że jeszcze w sobotę premier Mateusz Morawiecki rozmawiał z przedstawicielami szesnastu państw Unii Europejskiej oraz z przewodniczącym Rady Europejskiej Charlesem Michelem. Jak wyjaśnił „chodziło o uzgodnienie reakcji politycznej pomiędzy państwami w UE”.

Sytuację na bieżąco monitorowały też Stany Zjednoczone. W sobotę, 24 czerwca, sekretarz stanu USA Antony Blinken poinformował, że odbył dyskusje z szefami dyplomacji państw G7 oraz wysokim przedstawicielem UE ds. zagranicznych i polityki bezpieczeństwa na temat „trwającej sytuacji w Rosji”. Jedną z osób, z którymi konsultował się Blinken, był polski minister spraw zagranicznych Zbigniew Rau. „Rozmawiałem dziś z ministrami spraw zagranicznych i wysokim przedstawicielem UE ds. zagranicznych i polityki bezpieczeństwa, by omówić trwającą sytuację w Rosji. Stany Zjednoczone pozostaną w bliskiej koordynacji z sojusznikami i partnerami podczas, gdy sytuacja się rozwija” – napisał na Twitterze szef amerykańskiej dyplomacji.

### Szczyt NATO

Tymczasem trwają przygotowania do szczytu NATO, który ma się odbyć w Wilnie, stolicy Litwy, w dniach 11 i 12 lipca. Pod koniec czerwca prezydent Andrzej Duda udał się do Hagi, gdzie zaplanowane były konsultacje liderów przed spotkaniem Sojuszu. W spotkaniu w Hadze udział wzięli też sekretarz generalny NATO Jens Stoltenberg. Tuż przed wylotem do

Hagi, podczas briefingu na lotnisku, prezydent Polski podkreślił, że celem Polski jest to, „aby szczyt NATO w Wilnie doprowadził do wzmocnienia naszej części Europy”. Wskazał też, że trwa relokacja sił rosyjskich na Białoruś w postaci prawdopodobnie Grupy Wagnera, a także przeniesie tam jej szefa. – To są dla nas negatywne sygnały, które na pewno bardzo mocno chcemy postawić także naszym sojusznikom – powiedział polski prezydent i w tym kontekście przypomniał ustalenia szczytu NATO w Madrycie dot. m.in. szybkiego reagowania, planów obronnych, szybszej relokacji żołnierzy i zwiększenia sił grup batalionowych, które stacjonują w tej części Europy.

Temat bezpieczeństwa Polski i pozostałych państw Paktu Północnoatlantyckiego, a także analiza w tym kontekście ostatnich wydarzeń w Rosji, na Białorusi i w Ukrainie niewątpliwie będzie głównym tematem rozmów przywódców państw NATO. Jednak czy mimo zapewnień ze strony polityków i rosnącej w siłę polskiej armii można mówić o pełnym bezpieczeństwie Polski, dopóki w Ukrainie wciąż trwa wojna, a Rosją rządzi Putin?

JOANNA SZYBIAK

KPRP



27 czerwca prezydent Polski Andrzej Duda udał się do Hagi na konsultacje sojuszników przed zaplanowanym na lipiec szczytem NATO

**POLAMER**

www.polamerusa.com  
773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice  
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla **BLISKICH w POLSCE**  
**Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!**





NAJNOWSZE OFERTY!

## SPRZEDAŻ I KU

## KONDOMINIUM

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$129,900

**309 East St. #9, Plainville, CT**  
1 sypialnia, 700 sq. ft. z parkingiem

## OKAZJA!

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$199,900

**145 Sabolick Rd., New Hartford, CT**  
3 sypialnie, do remontu, ze stawem z rybami. 3 akry

## NOWY NA RYNKU

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$799,900

**438 Reservoir Road, New Hartford, CT**  
5 sypialni, 3 łazienki, prawie 3,500 sq. ft.

## OKAZJA!

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$115,000

**51 Squire St., Hartford, CT**  
Blisko centrum miasta, 1,336 sq. ft. Inwestycja!

## STOLARNIA

360°  
VIRTUAL  
TOUR

1,050,000

**Bridgeport, Connecticut 06608-2202**

## DO WYNAJĘCIA

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$1,500

**40 Santo Court, New Britain, CT**  
3 sypialnie, II piętro, 1,100 sq. ft.

## DZIAŁKA

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$129,900

**30 Oaklawn Drive, Barkhamsted, CT**  
Działka pod budowę z pozwoleniem na jednorodzinny dom  
(min. 2,500 sq. ft.)

## POD DEPOZYTEM

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$799,000

**70 Oakmont Way, Southington, CT**  
4 sypialnie, 3 łazienki, prawie 3,000 sq. ft.

## POD DEPOZYTEM

360°  
VIRTUAL  
TOUR

w 1 dzień, 9 ofert!

\$1,150,000

**9 Stone Brook Crossing, Rocky Hill, CT**  
5 syp., 5 łaz., prawie 5,000 sq. ft.



# WSPÓLNIE NIERUCHOMOŚCI

**NOWA OFERTA!**

Posiadamy licencję  
w **VERMONT**

**Chcesz sprzedać bądź kupić nieruchomość w Vermont?**  
Domy i kondominia w okolicach ośrodków narciarskich to nasza specjaność.  
Zapraszamy do współpracy miłośników sportów zimowych, natury i spokojnego,  
bezsobowego życia. Zadzwoń po więcej informacji.

**Planujesz SPRZEDAĆ DOM w 2023 roku?**



**TERAZ JEST NAJLEPSZY CZAS NA SPRZEDAŻ!  
DOMY SPRZEDAJĄ SIĘ POWYŻEJ WARTOŚCI RYNKOWEJ.**

Wiosenna promocja!  
**Niskie %  
od sprzedaży**  
- doskonałe warunki.  
Zadzwoń po więcej  
informacji.



**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices  
340 Main St., Farmington, CT 06032  
Tel. 860-677-4949

**ValleyFineHomes.com**

**860 874 6646**

**Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!**



**Agent Jacek Mikołajczyk**

© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. ® Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.



Stare Miasto w Warszawie to unikalne połączenie historycznej architektury i tętniącego życiem kulturalnego centrum stolicy

# Warszawska Starówka zachwyca i zaskakuje!

 Polska Travel

Wyjątkowym docenionym miejscem w Polsce jest Stare Miasto w Warszawie, wpisane na listę UNESCO w 1980 roku, nie ze względu na wartość zabytkową, lecz jako przykład wyjątkowego pietyzmu w nieomal całkowitym odrestaurowaniu najstarszego fragmentu miasta, zburzonego metodycznie przez Niemców po powstaniu warszawskim. Rekonstrukcji Starego Miasta dokonano na podstawie starannych badań historycznych i konserwatorskich. Odtworzono układ przestrzenny z okresu lokacji w XII oraz architektoniczną zabudowę z XVIII wieku na podstawie zachowanych wizerunków miasta utrwalonych między innymi w malarstwie Canaletta. Tablica upamiętniająca postanowienie komitetu dziedzictwa światowego UNESCO, umieszczona została na bruku staromiejskiej ulicy Zapiecek.

## Paryż Północy

Najstarsza część naszej stolicy – Stare Miasto stanowi zwarty zespół architektury z XVII i XVIII wieku, miejsce o średnio-wiecznym układzie zabudowy, otoczone pierścieniem murów obronnych z okresu XIV – XVI stulecia. Stare Miasto w Warszawie zachwyca kunsztem architektury i budową o kształcie prostokąta.

Stare Miasto stanowi jedyny na świecie (w tej skali) obszar planowej i dokończonej odbudowy terenu zabytkowej zabudowy miejskiej po katastrofalnych zniszczeniach podczas Powstania Warszawskiego w 1944 roku, sięgających około 90%. O znaczeniu Starówki (i całej Warszawy) dla Polaków świadczy dokonana odbudowa stolicy prawie doszczętnie zniszczonej w latach 1944–1945.

O krasie Warszawy świadczy najpełniej jego przedwojenna nazwa – Paryż Północy. W zabytkach Warszawy została zapisana cała historia miasta sięgająca aż XIII wieku. W 1994 roku Prezydent Polski uznał za pomnik historii zespół Starego Miasta Warszawy z traktem królewskim i Wilanowem. Są to tereny od Cytadeli, przez Nowe i Stare Miasto, Krakowskie Przedmieście, Nowy Świat i Aleje Ujazdowskie, aż do Belwederu.



Plac Zamkowy w Warszawie na Trakcie Królewskim

Symbolem Starego Miasta jest Plac Zamkowy, utworzony w 1818 roku po zburzeniu stajen zamkowych, kamienic i Bramy Krakowskiej.

Turyści przystający na tarasie nad wylotem tunelu trasy WZ, podziwiają widok na Pałac Pod Blachą, osiedle Mariensztat, Wisłę, Pragę i stojący przy placu Zamek Królewski.

## Zamek Królewski

Rezydencja królów wybudowana została w XV wieku. Do 1526 była siedzibą książąt mazowieckich, następnie własnością królewską. Po przeniesieniu przez króla Zygmunta III Wazę stolicy Rzeczypospolitej do Warszawy, zamek przebudowany w stylu wczesnego baroku, stał się siedzibą króla i dworu. W jego murach, w 1791 roku, uchwalono Konstytucję 3 maja. W latach 30. XIX wieku rezydowali w nim namiestnicy Królestwa Polskiego. W tym okresie zamek przebudowano w stylu neoklasycyistycznym. W latach 1926–1939 zamek był siedzibą prezydentów II Rzeczypospolitej. W czasie oblężenia we wrześniu 1939, został zbombardowany i spalony. Podczas okupacji ograbiony przez hitlerowców. W 1944 wysadzono w powietrze pozostałe

części zamku, ocalały jedynie Arkady Kubickiego i fragment Biblioteki Królewskiej. Pierwszą decyzję o odbudowie sejm podjął w 1949 roku. Nie zrealizowano jej z braku środków. Odbudowa nastąpiła dopiero z początkiem lat 70-tych. Głównej bryle nadano kształt wczesnobarokowy, jest budowlą pięcioskrzydłową z charakterystyczną wieżą zegarową. Dziś w zamku znajduje się muzeum, z obrazami takich mistrzów jak Rembrandt i Canaletto, który był nadwornym malarzem ostatniego króla Polski Stanisława Augusta Poniatowskiego. Gruntownej renowacji poddane zostały Arkady Kubickiego wspierające skarpe z zamkiem od strony Wisły. Po powstaniu 1831 roku pełniły funkcję stajni a potem garaży, obecnie są miejscem wystaw, okolicznościowych imprez i przyjęć.

Na środku Placu Zamkowego wznosi się najstarszy i najbardziej charakterystyczny pomnik Warszawy. Kolumna Zygmunta III Wazy wzniesiona w 1644 według projektu Constantino Tencalla z fundacji króla Władysława IV dla uczczenia pamięci ojca, który przeniósł stolicę z Krakowa do Warszawy. Pomnik wznosi się na wysokość 22. metrów. Spoglądający z tej wysokości król dzierży w prawej dłoni szabłą i krzyż, sym-

bolizujące dzielność i gotowość walki ze złem. Kolumna runęła w czasie ostatniej wojny, można ją oglądać do dziś przy zamku od strony trasy W-Z.

Poniżej placu zlokalizowany jest Pałac Pod Blachą, budowla XVII-wieczna o elewacjach późnobarokowych, przebudowana w 1732 przez Johanna Sigmunda Deybla dla książąt Lubomirskich. Wnętrza odbudowane po pożarze w 1760 roku przez Merliniego. W 1777 roku pałac kupił król Stanisław August, mieszkał w nim książę Józef Poniatowski. Pałac wypalony w 1944 roku, został odbudowany w roku 1949, w jego wnętrzach można obejrzeć zbiory Fundacji Teresy Sahakian oraz odrestaurowane wnętrza poświęcone ks. Józefowi Poniatowskiemu.

## Spacer na Rynek

Ulicą Świętojańską dochodzi się z Placu Zamkowego do Rynku Starego Miasta obudowanego zrekonstruowanymi kamieniczkami mieszczańskimi. Po prawej stronie mija się kościół pod wezwaniem Męczeństwa św. Jana Chrzciciela. Kościół farny starej Warszawy, od 1402 kolegiata, od 1797 katedra. W tych murach mają miejsce historyczne wydarzenia. W 1339 roku, legaci papiescy ogłaszają wyrok w sporze między Kazimierzem Wielkim a Krzyżakami. Odbывают się uroczystości przed otwarciem sejmów i koronacji królów Polski Stanisława Leszczyńskiego w 1704 roku i Stanisława Augusta Poniatowskiego w 1764, zaprzysiężenia Konstytucji 3 Maja. Dawny kościół parafialny rozbudowany w XIV wieku w stylu gotyckim, jako budowla halowa trzynastonawowa i bezwieżowa. W latach 1836–1842 przebudowana w stylu neogotyku angielskiego przez A. Idzikowskiego. Katedra została zburzona w czasie powstania 1944. Toczyły się w niej krwawe walki, wjeżdżały do niej czołgi. Odbudowana w stylu gotyckim z nowym rozwiązaniem szczytu fasady według projektu J. Zachwatowicza, ukończona w 1956 roku. W podziemiach złożono szczątki ostatnich książąt mazowieckich odnalezione w 1956 roku, spo-



czywa tu wiele zasłużonych dla Polski osobistości, między innymi król Stanisław August Poniatowski, Ignacy Jan Paderewski, Henryk Sienkiewicz, prezydent Gabriel Narutowicz, prymas Stefan Wyszyński. Wewnątrz katedry zwraca uwagę drewniany krucyfiks kryty srebrną blachą z figurą Chrystusa prawdopodobnie z warsztatu rzeźbiarskiego Wita Stwosza. Z lewej strony prezbiterium, zachowana w pierwotnym wyglądzie kaplica zwana Kaplicą Szembeka, biskupa i kanclerza wielkiego koronnego. Przy bocznym wejściu fragmenty klasycystycznego grobowca Stanisława Małachowskiego wykonanego na początku XIX wieku przez rzymskiego rzeźbiarza Maksymiliana Labourea według projektu Bertela Thorwaldsena. Na zewnątrz od ulicy Dziekani wmurowana część żelaznej miny, która zniszczyła wnętrze w 1944. Przy południowym narożniku dzwonnica z początku XVIII wieku. Obok kościół Jezuitów zbudowany w latach 1609–1626 przez króla Zygmunta III na miejscu wyburzonych gotyckich i renesansowych kamienic. Sztukateria sklepienia, dekoracja szczytu fasady o cechach późnorenesansowych. Wewnątrz obraz Najświętszej Panny Łaskawej z połowy XVII wieku słynący łaskami, patronki Warszawy, podarowany królowi Janowi Kazimierzowi przez papieża Innocentego X. Kościół zniszczony w 1944 roku, odbudowany po wojnie, podziemia udostępnione są do zwiedzania.

Po przeciwniej stronie gotycka kamienica Pod Okrętem, przebudowana w pierwszej połowie XVII wieku. Od XVIII wieku nad portalem widnieje godło, płaskorzeźba przedstawiająca okręt. Od katedry prowadzi ulica Dziekańska. Nad arkadą korytarz łączący niegdyś komnaty królewskie na zamku z lożą prezbiterium kolegiaty. Z przejściem tym wiąże się historia o niedoszłym zabójcy króla, szlachcicu Piekarskim, którego duch ma błąkać się po tym korytarzu. Za katedrą znajduje się mały trójkątny placzyk zwany Kanonia. Nazwa pochodzi od kamieniczek okalających placzyk, w których w XVII wieku mieszkali księża kanonicy. Do końca XVIII wieku cmentarz parafialny. Na środku placu znajduje się spizowy dzwon z XVII wieku, o którym mówi się, że jego trzykrotne obćmiesie przynosi człowiekowi szczęście. W tym miejscu wzniesiono również najwęższy dom w mieście, który jest wyrazem sprytu właściciela chcącego ograniczyć wysokość podatku gruntowego płaconego dawniej w zależności od szerokości zewnętrznej fasady kamienicy. Od wschodu kamieniczki, rezydencje kanoników kapituły kolegiackiej w stylu późnego renesansu. Pod numerem 6/8 w początku XIX wieku mieściła się siedziba Warszawskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk. Tu żył i pracował Artur Oppman (Or–Ot) poeta Warszawy. Przy ulicy Jezuickiej gmach Komisji Edukacji Narodowej, z drugiej połowy XVIII wieku, pierwszego w Europie Ministerstwa Oświaty, którą upamiętnia tablica.

### Śladami Bazyliuszka

Dalej dochodzi się do Rynku Starego Miasta, który był niegdyś głównym placem Warszawy. Centralną część zajmował ratusz rozebrany w 1817 roku. Dziś pośrodku rynku stoi pomnik Warszawskiej Syrenki. Herbowe godło Warszawy. Kamienicom wokół rynku, doszczętnie zniszczonym w 1944 roku, przywrócono po rekonstrukcji wygląd z pierwszej połowy XVII i z XVIII wieku. Zgodnie z legendą, w piwnicach jednej z kamienic na rogu ulicy Krzywe Koło, ukryto skarby, których strzegł Bazyliuszka. Każdego, kto poważył się by się do nich dostać, smok zmieniał wrokiem w kamień. Pokonał go przemysłowy szewczyk zasłaniając się lustrem. Bazyliuszka skamieniał pod odbiciem własnych oczu. Do legendy nawiązuje szyld na fasadzie kamienicy, będący też nazwą znanej restauracji. W Rynku pod numerem 7, odbudowany dom z XVI wieku, najstarsza siedziba patrycjuszów miejskich, Baryczków. Po stronie zachodniej, kamienica Klucznikowska. Mieszkał tu i zmarł w 1812 Hugo Kołłątaj, o czym przypomina tablica pamiątkowa. W gotyckich piwnicach mieści się popularna restauracja „Krokodyl”. Z kolei w kamienicy Fukiera słynna winiarnia, znana od przeszło 300 lat. Od 1810 w posiadaniu rodu Fukierów. Zbudowana w XVI wieku, około XVII wieku przebudowana w stylu późnorenesansowym. A w końcu XVIII wieku w stylu neoklasycystycznym. W dziedzińcu arkadowe krużganki. Zniszczona w 1944 roku, odbudowana w latach 1948–1953 jest siedzibą Stowarzyszenia Historyków Sztuki. Parter kamienicy zajmuje restauracja „U Fukiera”. Najstarsza część narożnej kamienicy Pod świętą Anną, zwana też kamienicą książy mazowieckich, a przez historyków architektury kamienicą Plumhoffowską, od ulicy Piwnej odbudowana została w kształcie z końca XIV wieku, ściana boczna od Wąskiego Dunaju z XV wieku. Po 1470 roku własność kupca Andrzeja Kazuba. W sieni są dwa portale późnogotyckie z piaskowca z pierwszej połowy XVI wieku. We wnęce na rogu Wąskiego Dunaju umieszczona jest XVI-wieczna rzeźba św. Anny Samotrzeciej XVI wieku, od której budynek nosi nazwę. Przebudowana w 1635 roku w formach późnorenesansowych. Kolejna przebudowa po 1834. Odbudowany w latach 1947–1949. Obecnie ma w nim siedzibę między innymi Instytut Historyczny PAN. Od strony południowej renesansowa kamienica Pod Murzynkiem, nazwa pochodzi od głowy Murzynka na fasadzie. Była to pierwsza odbudowana po wojnie kamienica staromiejska. Wiąże się z nią inna, mniej chwalebna przeszłość. W 1899 roku, na tajnym zebraniu, indoktrynował w niej robotników Feliks Dzierżyński. Kolejna wskazywana turystom przez przewodników kamieniczka w tym rejonie, należała od 1511 roku do mieszczańskich Baryczków. Pierwotnie gotycka, po pożarze na początku XVII wieku przebudowana w stylu rene-

sansowym. Przywrócono rzeźbiarskie obramienie portalu i charakterystyczny, jeden z nielicznych na Starówce, dach pogrążony, którego połacie nachylone są do środka budynku. W sieni renesansowa dekoracja stiukowa sklepienia, na piętrach belkowe stropy z dekoracją malarską. Kamienice po stronie Dekerta, przy Rynku Starego Miasta 28 mieszczą Muzeum Historyczne miasta stołecznego Warszawy, które prezentuje historię stolicy od czasów najdawniejszych po te współczesne. Z północno-wschodnim rogu Rynku w dół, biegnie ulica Kamienne Schodki, ciekawy zakątek Starego Miasta. Prowadzi do ulicy Brzozowej i dalej ku Wiśle.

### Pomnik Małego Powstańca

Z Placu Zamkowego do Rynku ciekawy spacer prowadzi ulicą Piwną. Przy tej najdłuższej ulicy Starego Miasta mieści się kościół św. Marcina. Ufundowany 1356 przez księcia Ziemowita Mazowieckiego i jego żonę Eufemię. Z pierwotnej gotyckiej architektury zachowana tylko dzwonnica z XV wieku. Od roku 1620 barokowy. Spalony w 1944 roku, odbudowany w 1950 z późnobarokową fasadą z 1744 roku. Kościół między innymi pełni posługę duszpasterską środowisk warszawskiej inteligencji, w latach PRL skupiał przedstawicieli opozycji. W lewo prowadzi ulica Piekarska. U jej wylotu na Podwale, przykuwa uwagę pomnik Jana Kilińskiego, przywódcy ludu Warszawy podczas powstania kościuszkowskiego w 1794 roku. Pomnik dłuta Stanisława Jackowskiego, ustawiony pierwotnie w 1936 roku na placu Krasieńskich w 140. rocznicę powstania kościuszkowskiego, podczas okupacji został zdemontowany przez hitlerowców. Po wojnie ustawiony, jako pierwszy z pomników. W 1959 roku przeniesiony na obecne miejsce. Niemniej znanym, choć współczesnym, jest Pomnik Małego Powstańca. Rzeźba kilkuletniego chłopca w zbyt dużym hełmie. Pomnik odsłonił w 1983 roku lekarz Jerzy Świdewski, w czasie powstania 14 letni harcerz, łącznik w batalionie AK „Gustaw”. Na murach za pomnikiem umieszczono tablicę ze słowami słynnej powstańczej piosenki: „warszawskie dzieci pójdziemy w bój”.

### Warszawski Barbakan

U zbiegu ulicy Nowomiejskiej i Podwale zachowały się pozostałości murów obronnych Warszawy. Barbakan, charakterystyczny obiekt dawnych fortyfikacji, zbudowany w połowie XVI wieku przez Jana Baptystę Wenecjanina. Zrekonstruowany w latach 1950–1954. W Barbakanie, w przejściu ze Starego na Nowe Miasto, można obejrzeć ekspozycję ilustrującą historię fortyfikacji miejskich z fragmentami murów i półkolistymi basztami. Przy ulicy Nowomiejskiej usytuowany jest kościół św. Ducha zbudowany w XV wieku. Zniszczony podczas wojen szwedzkich, przebudowany w latach 1707–1717 według projektu Józefa Pioli i Józefa Bellotiego. Z prawej strony, na wprost kościoła, biegnie w dół ku Wiśle

ulica Mostowa. U jej wylotu stoi dawna baszta Mostowa strzegąca pierwszego stałego mostu na Wiśle, zbudowanego w 1573. W XVII wieku została przebudowana na prochownię, następnie w wieku XVIII na więzienie. W czasie powstania kościuszkowskiego wieszono tu magnatów współpracujących z caratem. Za Mostową, ulica Nowomiejska łączy się z ulicą Freta, przy której znajduje się wczesnobarokowy kościół Dominikanów, zbudowany w pierwszej połowie XVII wieku, odbudowany w 1956 roku. Na uwagę zasługuje kaplica Kotowskich z XVII wieku, zbudowana przez Tylmana z Gameren. Przy Freta pod numerem 16 urodziła się w 1867 roku, Maria Curie-Skłodowska. W setną rocznicę urodzin w budynku otwarto muzeum odkrywczyni polonu i radu. W związku z przebudową i modernizacją kamienicy, placówka została tymczasowo przeniesiona na parter Kamienicy pod Samsonem przy ul. Freta 5.

### Tu tętni życie!

Idąc ulicą Freta dochodzi się do Rynku Nowego Miasta. Przy Rynku Nowomiejskim jest kościół Sakramentek zbudowany w drugiej połowie XVII wieku według projektu Tylmana z Gameren, ufundowany przez Marię Kazimierę, żonę Jana III Sobieskiego, na pamiątkę odsieczy Wiednia. W czasie powstania 1944 zniszczony razem ze szpitalem, który się w nim mieścił. Odbudowany po wojnie. Wychodząc z rynku Nowego Miasta ulicą Zakroczymską, na rogu Franciszkańskiej widzimy kościół Franciszkanów zbudowany w latach 1679–1732 w stylu baroku o późnobarokowej fasadzie z klasycystycznym zwieńczeniem. Po pożarze w 1944 roku, odbudowany w latach 1945–1955. Odbudowa kościoła na Starym Mieście była możliwa dzięki staraniom Rady Prymasowskiej Odbudowy Kościołów Warszawy oraz wsparciu państwa.

Zburzone i odbudowane po wojnie Stare Miasto jest dziś miejscem odwiedzanym liczenie przez turystów z całego świata i mieszkańców Warszawy. Miejscem spotkań są liczne kawiarenki i restauracje.

Starówka warszawska obejmuje tak charakterystyczne dla Warszawy zabytki, jak Zamek Królewski i Kolumna Zygmunta III zlokalizowane na Placu Zamkowym.

Wśród wielu zabytków warszawskiego Starego Miasta należy wymienić: Pałac pod Blachą, Katedrę Św. Jana, manierystyczny Kościół Jezuitów, kolegium jezuickie, Kanonia – zaułek na tyłach katedry św. Jana, Kościół Św. Marcina, zespół murów obronnych z Barbakanem oraz wiele malowniczych i urzekających kamienic pierwotnie pochodzących z XV–XIX wieku.

Starówka tętni życiem w dzień i wieczorem dzięki licznym kawiarenkom z ogródkami, restauracjom, pubom. Atrakcyjności dodają malownicze wąskie uliczki, Stary Rynek ze swoim wielkomięskim gwarem i taras ze wspaniałą panoramą na Wisłę i prawobrzeżną Warszawę.



# SŁONECZNA FLORYDA

## KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



Roman Tryndus P.A.

Direct: 754-235-0378

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ DOMY → BIZNESY  
→ MIESZKANIA → HOTELE  
→ GALERIE



# NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

## KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU



**Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

MÓWIĘ  
PO POLSKU



SL 3123922

## REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent

MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 ☎ 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat  
doświadczenia!



Limitowana oferta!

**PRCUA**  
150<sup>K</sup> ANNUITY SERIES



## W TYM SEZONIE PODATKOWYM...

- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ DOŁĄCZ DO PRCUAlife I CELEBRUJ Z NAMI

otwierając konto emerytalne w NOWEJ serii  
lub dokonując transferu istniejącego konta

NOWE, WYŻSZE OPROCENTOWANIE OD 1-GO MARCA 2023

MYGA MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY

EDGE 150<sup>K</sup> — 3 lata

**4.50%**  
APY

3 LATA GWARANTOWANE

\$1,500 minimum wpłaty

ELITE 150<sup>K</sup> — 8 lat

**5.00%**  
APY

1 ROK GWARANTOWANY

\$500 minimum wpłaty

STAR 150<sup>K</sup> — 5 lat

**4.75%**  
APY

1 ROK GWARANTOWANY

\$500 minimum wpłaty

\*MINIMUM GWARANTOWANE 3%



ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE | Ubezpieczenia na życie, konta emerytalne & korzyści członkowskie

984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642


(800) 772-8632

PRCUA.ORG





**KOMUNIKAT Z KAPITOLU**

 **Bobby Sánchez**  
Reprezentant Stanowy  
25. dystrykt wyborczy  
[www.housedems.ct.gov/Sanchez](http://www.housedems.ct.gov/Sanchez)

## Wiadomość od reprezentanta stanowego Bobby'ego Sancheza

### Drodzy mieszkańcy New Britain!

Przedstawiciele New Britain w parlamencie stanowym (senator Lopes oraz reprezentanci: Manny Sanchez, Turco, Tercyak i Bobby Sanchez) nieustannie reprezentują interesy miasta New Britain oraz jego mieszkańców, dzięki czemu udaje się pozyskiwać dodatkowe fundusze dla naszego miasta, które, jak sami wiecie, są bardzo potrzebne. Sesja legislacyjna w 2023 r. dobiegła końca i z przyjemnością informuję, że New Britain odnotuje znaczny wzrost finansowania stanowego w ciągu najbliższych dwóch lat. Obecnie New Britain otrzymuje 103,550,543 USD z funduszy ECS na budżet szkolny, kwota ta wzrośnie do 107,212,343 USD w 2024 r. i do 115,488,010 USD w 2025 r. Jest to wzrost o 12,000,000 USD i nie obejmuje innych stypendiów edukacyjnych, w tym specjalnych stypendiów edukacyjnych, na które fundusze również wzrosną w tym budżecie.

New Britain otrzyma również fundusze na budowę dwóch szkół: projekt budowy Holmes Schools będzie kosztował 70 milionów dolarów, a szkoła Jefferson 70 milionów dolarów. Oba zostały zatwierdzone w budżecie z refundacją ze strony stanu w wysokości 95%. Stopa zwrotu w New Britain wynosi obecnie 79.5%, co pozwoli zaoszczędzić miliony dolarów przez osoby płacące podatek od nieruchomości w New Britain. W budżecie zostały również uwzględnione fundusze na przystępne cenowo mieszkania i inne inicjatywy mieszkaniowe, w tym zwiększenie pomocy dla osób w kryzysie bezdomności i na schroniska dla bezdomnych.

Zwiększone zostaną również nakłady na opiekę żłobkową i przedszkolną nad dziećmi – o 11% w przypadku licencjonowanych dostawców usług opieki nad dziećmi i o 6% w przypadku Care4Kids. Istnieją również programy mające na celu zachęcić więcej studentów do wyboru nauczania jako swojej kariery. W budżecie są uwzględnione ulgi podatkowe, dzięki którym zarówno pojedyncze osoby, jak i pary, oszczędzą nawet do 600 USD.

Wiele organizacji świadczących usługi pozaszkolne lub zajęcia dla młodzieży otrzyma fundusze na zapobieganie przemocy wśród młodzieży, aby nasze dzieci miały co robić w ciągu roku szkolnego i miesięcy letnich. Nastąpił wzrost Earned Income Tax Credit z 30.5% do 40%, co oznacza, że więcej pieniędzy na codzienne wydatki zostanie w kieszeniach mieszkańców New Britain. Dzięki wsparciu wymienionych wyżej przedstawicieli New Britain skorzysta z tego budżetu, a my będziemy nadal opowiadać się za bardzo potrzebnymi usługami i funduszami dla naszych mieszkańców.

Na poziomie lokalnym, pomimo dodatkowego finansowania przez stan, burmistrz i rada miejska uchwalili budżet z dużymi podwyżkami podatku od nieruchomości. Miejmy nadzieję, że w przyszłości miasto będzie mogło uporządkować swoje finanse i wykorzystać dodatkowe fundusze stanowe do obniżenia podatków, tak jak zrobiliśmy to z budżetem stanu.

**Jak zawsze czekamy na wiadomość od naszych wyborców, jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub wątpliwości, skontaktuj się z nami. Służymy mieszkańcom New Britain!**

- [Bobby.Sanchez@cga.ct.gov](mailto:Bobby.Sanchez@cga.ct.gov) • [Manny.Sanchez@cga.ct.gov](mailto:Manny.Sanchez@cga.ct.gov)
- [Gary.Turco@cga.ct.gov](mailto:Gary.Turco@cga.ct.gov) • [Peter.Tercyak@cga.ct.gov](mailto:Peter.Tercyak@cga.ct.gov)
- [Rick.Lopes@cga.ct.gov](mailto:Rick.Lopes@cga.ct.gov)

Demokraci w Izbie Reprezentantów: 860-240-8585  
Demokraci w Senacie: 860-240-0099



**Sławek Gubernat**  
Twój agent nieruchomości

Pomogę Ci kupić lub sprzedać dom.

Fachowe doradztwo, znajomość rynku i doświadczenie, na którym możesz polegać!

**Sławek Gubernat – Real Estate Agent**  
New Haus Group  
278 Broad St New Britain CT, 06053  
Cell: (860) 967-9587, Office: 860-505-8796  
Email: [slawek@newhausct.com](mailto:slawek@newhausct.com)



**Konsultacja i profesjonalna wycena domu  
CAŁKOWICIE ZA DARMO!**


**FREE FREE FREE  
FREE FREE FREE**

**Andrzej Fil**  
NIERUCHOMOŚCI:  
kupno, sprzedaż, wynajem

Cell. **860-559-0004**  
Biuro **860-505-8796**  
[andy@newhausct.com](mailto:andy@newhausct.com) [www.newhausct.com](http://www.newhausct.com)  
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy.  
Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.

**25 lat doświadczenia w pracy z klientami!**  
Member of CT GHAR & National Association of Realtors



**Przechowuj w bezpiecznym miejscu!**

**MARIHUANA JEST TOKSYCZNA DLA DZIECI I ZWIERZĄT DOMOWYCH.**

Upewnij się, że dzieci nie mają dostępu do produktów z konopi. Bezpieczne miejsce przechowywania może pomóc zmniejszyć ryzyko przypadkowego spożycia konopi indyjskich i innych substancji. Bądź bezpieczny.

**PAMIĘTAJ:**

- Trzymaj marihuanę w bezpiecznym i zamkniętym miejscu.
- Produkty z konopi indyjskich nie powinny być na widoku i w miejscu łatwo dostępnym.
- Nigdy nie zostawiaj produktów z konopi indyjskich w miejscach, gdzie mogą zostać przypadkowo użyte przez kogoś.
- Przechowuj produkty z konopi indyjskich w oryginalnych pojemnikach i zachowaj etykietę.

**BE IN THE KNOW**  
CANNABIS CT

Odwiedź [BeInTheKnowCT.org](http://BeInTheKnowCT.org)



## ŻYMY ZDROWIEJ



**Dr Jacob Jabbour**  
hartfordhealthcare.org

# Problemy z dłońmi i nadgarstkami? Jest na to rada!

Każdego dnia polegamy na naszych rękach – niezależnie od tego, czy jedziemy do pracy i kierujemy autem, przygotowujemy jedzenie, czy bawimy się z naszymi dziećmi lub wnukami. Większość przypadków bólu dłoni i nadgarstków wiąże się ze zmianami zwyrodnienymi.

Nierzadko zdarza się, że problemy z rękami pojawiają się i nasilają w miarę starzenia się organizmu, ale taka przypadłość może się zdarzyć każdemu – mówi dr Jacob Jabbour, chirurg ręki w The Hospital of Central Connecticut.

### Jakie są cztery główne przyczyny bólu ręki?

Według dr Jabboura najczęściej schorzenia rąk i dłoni obejmują lub wynikają z:

- problemów ze ścięgnami,
- artretyzmu,
- tzw. palca spustowego,
- cieśni nadgarstka.

– Niektóre z tych problemów mogą postępować i ograniczać zdolność do wykonywania ulubionych zajęć, czynności zawodowych, a nawet prostych codziennych zadań – podkreśla dr Jabbour.

### Co to jest cieśń nadgarstka?

Zespół cieśni nadgarstka jest częstym stanem, który powoduje drętwienie, mrowienie i ból dłoni oraz przedramienia. – Jeśli cieśń nadgarstka pozostanie nieleczona przez długi czas, może to spowodować poważne i trwałe uszkodzenie nerwów i mięśni – ostrzega dr Jabbour.

### Jak można leczyć problemy z rękami?

Istnieje kilka niechirurgicznych zabiegów, które mogą pomóc w zapewnieniu ulgi i umożliwić pacjentom powrót do normalnych codziennych czynności. Opcje leczenia obejmują fizjoterapię ręki, aparaty ortodontyczne, leki i zastrzyki steroidowe. – Jeśli leczenie niechirurgiczne zawiedzie, operacja jest zwykle omawiana z pacjentem i istnieją minimalnie inwazyjne techniki, po których okres rekonwalescencji jest bardzo krótki – mówi dr Jabbour.

**Dr Jacob Jabbour** jest chirurgiem ręki w The Hospital of Central Connecticut. Aby uzyskać więcej informacji, zadzwoń pod numer **860.224.5650** lub odwiedź [thocc.org/hand](http://thocc.org/hand)

# PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



## ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dziankę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
  - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
  - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
  - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
  - właściciel zamknął firmę

## DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

## INNE KWESTIE?

**Zadzwoń i dowiedz się!**

**Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!**



## MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

**860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

**Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC**  
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD  
130 West Main Street, New Britain, CT





# ORTODONTA

## dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

**PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!**

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD  
**orthodontics**  
Specialist for Children and Adults

**365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277**  
**Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5**

*Main Ballroom (do 300 gości)*



**Imprezy okolicznościowe  
WRACAJĄ!**  
Zadzwoń po informacje  
i rezerwacje



*Amber Room (do 240 gości)*



**4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!**

*Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!*

Blue Room (do 80 gości)  
Yellow / Party Room (do 40 gości)  
Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)

*Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,  
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu*  
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

**POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88**

201 Washington St, New Britain CT 06051

[www.falconbanquethall.com](http://www.falconbanquethall.com)

Bar - 860 225 9036, John - 860 796 4819, Ryszard - 860 919 0002

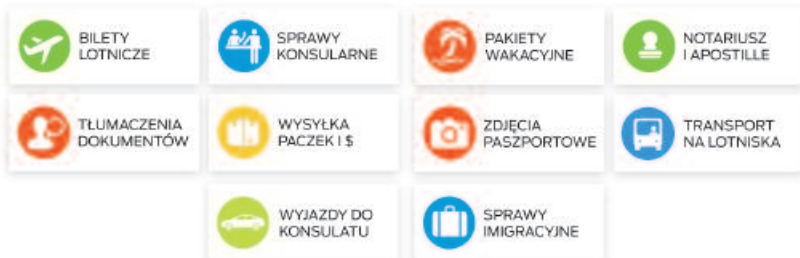


# ONE TRAVEL

travel you will love

TWOJA ZAUFANA, **WIELOUSŁUGOWA**  
POLSKA AGENCJA!

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:



*Służymy Polonii od 20 lat!*



**TRANSPORT  
NA LOTNISKACH** dowóz i odbiór

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy  
**#1 w New Britain!\***

\*wg sondaży New Britain Herald

ZAPYTAJ NAS O



**PROMOCYJNE CENY  
NA PRZELOTY DO POLSKI  
NA WAKACJE 2023!**

113 Broad Street, New Britain, CT06053  
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088  
e-mail: [contact@onetravelllc.com](mailto:contact@onetravelllc.com)

## KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja  
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**  
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

**MÓWIĘ PO POLSKU**

799 Silver Lane, Trumbull, CT  
**(203) 375-0600**

17 Lenox Place, New Britain, CT  
**(860) 356-7774**



Owens, Schine,  
& Nicola, PC

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe



Zyskaj nie tylko

# WAKACYJNE WSPOMNIENIA

ZARABIAJ TEŻ NA PROMOCYJNYCH LOKATACH  
TERMINOWYCH PSFCU

LOKATA 30-MIESIĘCZNA AŻ DO

**4.25%** APY\*

LOKATA 24-MIESIĘCZNA AŻ DO

**4.00%** APY\*

MYŚLISZ O KUPNIE DOMU?  
SKŁADAJĄC WNIOSEK O KREDYT HIPOTECZNY PSFCU  
MOŻESZ WYKORZYSTAĆ FUNDUSZE Z LOKATY  
TERMINOWEJ NA WKŁAD WŁASNY I UNIKNĄĆ OPŁAT  
KARNYCH ZA PRZEDTERMINOWE ZERWANIE LOKATY

\*Annual Percentage Yield. Okres promocyjny rozpoczyna się 1 czerwca 2023 r. i kończy 30 czerwca 2023 r. Reklamowane oprocentowanie dotyczy 30-miesięcznego i 24-miesięcznego certyfikatu w wysokości \$90,000 lub więcej. Inne promocyjne APY dostępne są dla niższych kwot, odpowiednio 3,75% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,25% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 dla certyfikatów 30-miesięcznych. Oprocentowanie 3,50% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,00% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 certyfikatów 24-miesięcznych. Obowiązuje opłata karna za wcześniejsze zamknięcie lokaty w wysokości dywidendy za 181 dni. Przeniesienie dywidendy spowoduje zmniejszenie oczekiwanych zysków. PSFCU zastrzega sobie prawo do przerwania promocji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.



1.855.PSFCU.4U  
(1.855.773.2848)  
www.PSFCU.com



Your savings federally insured to at least \$250,000  
and backed by the full faith and credit of the United States Government

**NCUA**  
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



Drewniane kościoły południowej Małopolski są jedną z najciekawszych turystycznych atrakcji regionu

# 20 lat na liście UNESCO

Drewniane kościoły południowej Małopolski – Binarowa, Blizne, Dębno, Haczów, Lipnica Murowana, Sękowa – zostały wpisane na listę UNESCO w 2003 roku. W tym roku mija 20 lat od tego momentu, jednak wciąż wiele osób nie wie o ich istnieniu i unikalnej historii. Stanowią one grupę cennych historycznie i ciekawych architektonicznie (styl gotycki, renesansowy i barokowy) drewnianych kościołów położonych na terenie historycznej Małopolski. W znakomitej większości zostały one wybudowane na podstawie konstrukcji zrębowej.

Za najstarszy uważa się podkarpacki kościół w Haczowie z 1388 roku. Starsze od polskich kościołów są w Europie tylko norweskie kościoły klepkowe. Większość z nich znajduje się na turystycznym szlaku architektury drewnianej przebiegającym przez trzy województwa: małopolskie, podkarpackie i śląskie.

Architektura drewniana stanowi barwny zapis historii Małopolski. Pomędzy Wyżyną

Krakowsko-Częstochowską a Tatrami zachowały się bezcenne zabytki dawnej wsi polskiej i Polski szlacheckiej.

Specjalnie wytyczony i oznaczony 600 brązowymi tablicami Szlak Architektury Drewnianej Południowej Polski ma aż 1500 km długości. Droga turysty przebiega obok 237 zespołów architektonicznych z drewna. Są to spichlerze, wiejskie chałupy, karczmy i szlacheckie dwory a także budynki architektury sakralnej. Właśnie drewniane kościoły południowej Małopolski i Podkarpacia to grupa cennych historycznie i ciekawych architektonicznie drewnianych budowli. Pielęgnowane przez wieki nakładem lokalnych wspólnot, a w ostatnim czasie i państwa polskiego, zachowały się w świetnym stanie do czasów współczesnych.

Elementy kościołów prezentują niemal wszystkie style architektoniczne począwszy od gotyku, przez renesans i barok, aż po secesję. Najczęściej są to konstrukcje zrębowe, z których najstarsze pochodzą z XIV w. Z zewnątrz dominuje styl gotycki.

 POT

 Polska Travel



Kościół filialny św. św. Filipa i Jakuba w Sękowej to jeden z najcenniejszych kościołów drewnianych Małopolski, ma ponad 500 lat!

## BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia dzięki bezpłatnemu szkoleniu w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

[www.hfsc.org](http://www.hfsc.org)



### Zwiąż swoją przyszłość zawodową z pielęgniarstwem.



#### Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez ponoszenia kosztów związanych z uzyskaniem dyplomu.



#### Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest z praktycznymi zajęciami w zakresie różnych dziedzin medycyny odbywającymi się w naszej placówce.



#### Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia możesz podjąć pracę w zawodzie.



#### Mentoring

Ucz się od wykwalifikowanych i doświadczonych pielęgniarek i pielęgniarek.

## TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięciodniowe szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA). Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

#### Zajęcia:

Hospital for Special Care  
Centrum Badań i Edukacji  
370 Osgood Avenue  
New Britain, CT 06053

#### Praktyki:

Hospital for Special Care  
główny kampus  
2150 Corbin Avenue  
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.

Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.



Hospital for  
Special Care

**Zgłoś się już dziś!**

Aplikuj na [www.hfsc.org](http://www.hfsc.org)  
lub zadzwoń pod

**860-223-2761**





Earning the seal of approval since 1920!

## BLUE SEAL KIELBASA



### Warto odpalać grilla!

Szukaj naszych produktów w swojej okolicy bądź odwiedź nasz sklep fabryczny!

19 Sitarz Avenue, Chicopee, Massachusetts  
Toll free: 1-800-924-6328  
Open Monday through Friday: 7:00am - 3:30pm  
Shop online at [www.bluesealkielbasa.com](http://www.bluesealkielbasa.com)



## Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over 35 years experience in income and estate tax matters: planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550  
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238  
Email: [gbridgman@earthlink.net](mailto:gbridgman@earthlink.net), <http://www.gbridgman.com/>

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge for consultation and review of your prior year's tax returns.



## Słoneczna Floryda dla Ciebie!

**FLORYDA**  
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznes
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

**REALTY EXECUTIVES**

**Mario Mlotkowski**  
REALTOR / PUBLIC NOTARY  
**(941) 822-1688**  
[www.941HomesForSale.com](http://www.941HomesForSale.com)



## Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale  
Wydarzenia sportowe  
Transport z lotniska 24/7  
Spotkania biznesowe...  
i wiele innych!



*Euro KK*  
Limo, Inc.

 508-943-1731  [eurokklimo@gmail.com](mailto:eurokklimo@gmail.com)  
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570  
[www.facebook.com/kklimousines](http://www.facebook.com/kklimousines)

Nasza  
infolinia  
jest czynna  
**24/7**

**BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY**





Znana nowojorska restauracja serwująca owoce morza otwiera swój pierwszy lokal w Connecticut

# Seamore's wkracza do Connecticut

Seamore's, zrównoważona grupa restauracji serwujących owoce morza z siedzibą w Nowym Jorku, otworzyła w czerwcu swoją pierwszą lokację w Connecticut – dokładnie w Darien. Jest to w sumie ósmy lokal sieci. Pozostałe znajdują się m.in. na Manhattanie i Brooklynie w Nowym Jorku oraz w Arlington w Wirginii. Otwarcie planowane było na piątek 9 czerwca.


Nowy lokal Seamore's znajduje się dokładnie w Darien Commons przy 110 Heights Road, naprzeciwko dworca kolejowego Noroton Heights. Restauracja ma powierzchnię 3400 stóp kwadratowych i wewnątrz zapewnia miejsca dla około 140 klientów. Równocześnie goście mogą korzystać też z rozległego baru i odkrytego patio, które pomieści dodatkowe 40 osób.



facebook.com/seamores

W Darien powstał pierwszy w stanie lokal Seamore's – nowojorskiej restauracji serwującej owoce morza

Restauracja będzie otwarta porze kolacji od środy do niedzieli. W sezonie letnim będzie oferować kolację każdego wieczoru oraz lunch i brunch. Happy hour obo-

wiązuje w dni powszednie od godziny 16:00 do 18:00. Klienci mogą kupić w tym czasie ostrygi za pół ceny z piwem, winem bądź koktajlami od 5 do 9 dolarów. 

Dym z kanadyjskich pożarów utrudniał życie mieszkańcom Connecticut

# CT zasnute dymem

Pexels



Mieszkańcy Connecticut musieli mierzyć się z dymem z kanadyjskich pożarów

Początek czerwca dla części mieszkańców Connecticut upłynął pod znakiem dymu z Kanady. Skutecznie spowił niektóre rejony stanu, niosąc przy tym zapach spalenizny.

Jak w czwartek 8 czerwca przekazał Paul Farrell, pełniący obowiązki szefa DEEP w Bureau of Air Management, stężenie cząstek stałych w powietrzu – monitorowane w tamtym okresie – było najwyższe w 30-letniej karierze urzędnika.

Za zadymienie w Connecticut odpowiadają pożary lasów w Kanadzie. Stworzyły spore wyzwanie dla mieszkańców w całym stanie. Jak twierdzą eksperci, dym może mieć negatywny wpływ na ich zdrowie, ale też uprawy.

W szczycie zadymienia niektóre szkoły przełożyły wycieczki uczniów, mające odbywać się na zewnątrz. Z powodu kiepskiej jakości powietrza odwołane zostały także niektóre wieczorne imprezy planowane na początek czerwca.

AM

## UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



**Leszek Richmond**  
POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.  
DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:  
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny  
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,  
Bezsenność, Moczenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.  
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 250.480.7899

www.LESZEKRICHMOND.com

JESTEM by POMÓC

## Tradycyjną polską kuchnię NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



**CATERING**  
u EDYTY

TANIO  
SMACZNIE  
FACHOWO

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby,  
rocznice, urodziny, spotkania firmowe  
i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty  
oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami,  
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Z dostawą  
do domu  
na terenie  
całego  
stanu!

Zadzwoń po wycenę i informacje:

Edyta Kulak  203-224-9470

## For All Your Real Estate Needs



**BARBARA PLUTA**

Realtor®

SRG  
SANDALS REALTY

Cell: **561-358-1773**

barbarapluta19@gmail.com

www.barbarapluta.net

www.barbarapluta.sandalsrealtygroup.com

Południowa Floryda/Palm Beach County  
KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM



Gubernator Ned Lamont podpisał ustawę o wcześniejszym głosowaniu

# Wcześniejsze do urn

 Getty Images

**G**ubernator stanu Ned Lamont podpisał ustawę tworzącą system wczesnego głosowania w Connecticut. Podkreślił przy tym, że umożliwienie jak największej ilości obywateli oddania głosu w wyborach jest podstawą demokracji.

Ustawodawstwo (Public Act 23-5) będzie obejmować wybory powszechne, specjalne i prawyborcy na terenie stanu. Zostało przyjęte w stanowym Senacie 1 czerwca, stosunkiem głosów 27 do 7, a w Izbie Reprezentantów stosunkiem głosów 107 do 35.

Przed podpisaniem ustawy Connecticut było jednym z 4 stanów – obok Alabamy, Missisipi i New Hampshire – które nie zezwalały na osobiste oddanie głosu we wcześniejszym głosowaniu. Teraz przepisy



Mieszkańcy Connecticut będą mieli więcej czasu, aby oddać głos w wyborach

dają wyborcom 14 dni na wcześniejsze głosowanie w wyborach powszechnych. Od 1 stycznia 2024 roku każde miasto w stanie będzie musiało ustanowić co najmniej jeden punkt wczesnego głosowania.

Głosujący z Connecticut będą mieli również 7 dni na wcześniejsze głosowanie w większości prawyborów, a 4 dni w prawyborach prezydenckich i specjalnych.

 AM

Nowy czworonożny członek policji w New Haven

# Pies na służbie

 New Haven Police Department

Departament Policji w New Haven powitał we wtorek 20 czerwca nowego członka wydziału. Będzie on miał do wykonania specjalną misję. Mowa tu o psim oficerze K-9 o imieniu Finn. Zwierzak został zaprzysiężony w komendzie policji, stając się pierwszym policyjnym psem, którego zadaniem będzie... niesienie komfortu.

– Widzieliśmy, jak w całym stanie psy mają ogromny wpływ na zdrowie funkcjonariuszy i społeczności, i cieszymy się, że mamy z nami naszego pierwszego psiego pomocnika – powiedział szef policji w New Haven Karl Jacobson, witając Finna.

Czworonożnym funkcjonariuszem będzie opiekować się policjantka Patricia Lambe. Równocześnie będzie też z nim pracować.

Finn jest łagodnym i dobrze wyszkolonym 3-letnim psem, który będzie wspierał swoich ludzkich partnerów. W razie potrzeby zapewni komfort osobom zmagającym się z traumą. Zatrudnienie Finna było możliwe dzięki For Cameron, lokalnej organizacji non-profit utworzonej na cześć Camerona Herra, który w 2018 roku zmarł w wyniku zatrucia fentanylami.

 AM



Nowy czworonożny oficer policji w New Haven będzie miał specjalne zadanie

Nowe przepisy dotyczące możliwości zamawiania koktajli na wynos wprowadzone podczas pandemii

# Drinki na wynos zostają na stałe

 Archiwum WEM




Connecticut jest kolejnym stanem, w którym na stałe została wprowadzona możliwość sprzedawania i zamawiania drinków na wynos

Gubernator Ned Lamont podpisał we wtorek 13 czerwca ustawę, dzięki której koktajle na wynos będą dostępne w Connecticut na stałe.

Przypomnijmy, że urzędnicy wyrazili tymczasową zgodę na sprzedaż napojów alkoholowych na wynos w ramach wsparcia restauracji i barów borykających się z trudnościami podczas pandemii. Zgodnie z przepisami prawo miało przestać obowiązywać w czerwcu 2024 roku. Zgodnie z najnowszymi zmianami napoje tego typu będzie można kupić na wynos tak długo, jak na rachunku znajdzie się też jedzenie.

Connecticut jest 22. stanem, w którym koktajle na wynos będzie można sprzedawać na stałe.

Nowe prawo wymaga, aby każdy alkohol sprzedany na wynos znajdował się w zapieczętowanym pojemniku i towarzyszyło mu zamówienie jedzenia. Dostawa jest dozwolona przez bezpośredniego pracownika koncesjonariusza lub zewnętrznego sprzedawcę, który posiada krajowe zezwolenie dla przewoźnika.

Więcej informacji na temat nowych przepisów znajduje się na stronie portal.ct.gov. 

**Alicja Photography LLC**



www.alicjaphotography.com  
alicjakosalka@gmail.com

860-798-2850

**WESELA • PRZYJĘCIA  
ZDJĘCIA RODZINNE I BIZNESOWE**

Connecticut, Massachusetts & Rhode Island





## Najnowsze OFERTY PRACY:

- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC HTC Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- CNC VTL Machine Operator 1<sup>st</sup> shift
- CNC VTL Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- CNC VMC Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- Tooling Change/Production Support Technician
- Deburring Technician
- Engineering Drafter
- Engineering ERP Specialist
- Quality Engineer
- Manufacturing Engineer
- Tooling Lead
- Inspection Manager

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

**Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!**

Aplikuj na [www.indeed.com](http://www.indeed.com) wyszukując POLAMER PRECISION




105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | [www.polamer.us](http://www.polamer.us)



Polska prowadziła w Kiszyniowie 2-0 i... po przerwie przestała grać

# Totalna kompromitacja

 laczynaspilka.pl

**W** meczu eliminacyjnym do Euro 2024 polscy piłkarze przegrali na wyjeździe 2-3 z Mołdawią. Biało-Czerwoni kompletnie zawiedli w drugiej połowie

Nikt się nie spodziewał blamażu, tym bardziej że 4 dni wcześniej Polacy pokonali w towarzyskiej grze Niemców 1-0. Wprawdzie narzekano na styl, jednak wynik poszedł w świat. W Kiszyniowie miał być i wynik, i styl jak trzeba. I w pierwszej połowie nasz zespół rządził na boisku, a gdyby wykazał lepszą skuteczność, prowadziłby wyżej niż 2-0 (Arkadiusz Milik, Robert Lewandowski).

Przerwa kompletnie nie posłużyła Polakom. Po zmianie stron stracili pomysł na grę i popełniali katastrofalne błędy. Gospodarze wykorzystali najpierw błąd Piotra Zielińskiego, potem Tomasa Kędziory, a w końcu wycieczkę Wojciecha Szczęsnego na 16. metr.

Polska przegrała z drużyną nr 171 w rankingu FIFA i po trzech kolejkach zajmuje dopiero 4. miejsce w tabeli. 7 września gramy z Wyspami Owczymi, w rankingu stojącymi znacznie wyżej od Mołdawii...


 **TOMASZ RYZNER**



Arkadiusz Milik otworzył wynik meczu w Kiszyniowie, a potem asystował przy голу Roberta Lewandowskiego

Szczęśny wszystko bronił, a Biało-Czerwoni strzelili raz, a dobrze. Last dance Błaszczykowskiego

# Polska wygrała z Niemcami

 laczynaspilka.pl

Po raz drugi w historii polska reprezentacja okazała się lepsza od Niemców. Na PGE Narodowym lepiej w piłkę grała ekipa znaną Renu, ale gol Jakuba Kiwiora okazał się jedynym w meczu.

Niektórzy mówią: „Jest prawda, półprawda i statystyki”. W piątek ten pogląd znalazł potwierdzenie w Warszawie. Niemcy oddali 26 strzałów, 10 w światło bramki, posiadali piłkę przez 67% czasu gry. Liczby Polaków w tych samych rubrykach to odpowiednio 3, 1, 33%.

Nasi lepiej sobie radzili w I połowie i właśnie wtedy swego pierwszego gola w reprezentacji zdobył Jakub Kiwior. W 31. minucie obrońca Arsenalu główkował po rzucie rżnym, piłka skozłowała przed bramką i wpadła do siatki w okolicach „okienka”.

Po zmianie stron, gdy boisko zaczęli opuszczać nasi podstawowi gracze (Lewandowski, Zieliński), Niemcy cisnęli już na całego. Nie odwrócili losów meczu, bo klasę pokazał Wojciech Szczęśny, gracz nr 1 w ekipie znaną Wisły.

Przed meczem uroczyście pożegnano Ja-



Jakub Błaszczykowski grał w pierwszej reprezentacji przez 17 lat

kuba Błaszczykowskiego. Kuba wyprowadził zespół na murawę jako kapitan, rozegrał 16 minut i tym samym zaliczył w reprezentacji grę nr 109 (21 goli). Gdy schodził z boiska,

były łzy wzruszenia, owacja 50 tysięcy kibiców i szpaler obu zespołów. „Kuba, więcej niż piłkarz” – głosił jeden z transparentów.

 **TOM**

Polski sędzia zebrał pochwały za finał piłkarskiej Ligi Mistrzów

# Marciniak przeszedł do historii

 Szymon Marciniak/facebook



Szymon Marciniak jest w tej chwili na światowym sędziowskim toppie

Manchester City pokonał 1-0 Inter Mediolan, Pep Guardiola zdobył z angielskim zespołem upragniony puchar, a polskich kibiców cieszyła też praca, jaką w finale Ligi Mistrzów wykonał Szymon Marciniak.

Polski arbiter ma najlepszy czas w karierze. W grudniu ubiegłego roku bezbłędnie sędziował finał katarskiego mundialu, w którym Argentyna po dramatycznej walce (3:3 po dogrywce) dopiero w serii rzutów karnych pokonała Francję. Z kolei 10 czerwca pan Szymon dopisał do swego bogatego CV rolę rozjemcy w stambulskim finale LM.

Pojedynek w stolicy Turcji był zacięty, ale Polak ustrzegł się poważniejszych błędów, dobrze zarządził meczem, pozwalał na twardą walkę i po wszystkim żadna ze stron nie miała do niego pretensji. Wspomniany Guardiola przybił naszemu rodakowi piątkę.

Warto dodać, że 42-letni sędzia mógł nad Bosforem liczyć na wsparcie swego zespołu, czyli Tomasza Listkiewicza, Pawła Sokolnickiego, Bartosza Frankowskiego i Tomasa Kwiatkowskiego.

Marciniak przeszedł do historii jako drugi sędzia na świecie, który w jednym roku poprowadził finał MŚ oraz LM. Wróble ćwierkają, że pochodzący z Płocka arbiter wkrótce będzie zarabiał petrodolary, ponieważ chęć na jego usługi zgłosiła federacja Arabii Saudyjskiej. – Oferta jest nie tylko stamtąd. Jest wiele kierunków – zdradził polski sędzia.

 **TOM**





# LIMERYKI



*Klub bałamutów z Brukseli  
Na okrągło się weseli  
Libertyńskich osób  
Ujarzmić nie sposób  
Ażeby to diabli wzięli!*

*Dziesięć kotów ma babcia Ola  
Bo taka jest niebiosów wola  
Żyją w zgodzie wiele lat  
Z sąsiadami za pan brat  
Ukochana kocia niewola!*

*Poszła gąska do Laseczka  
Dobra, śliczna jak laleczka  
Grzybków nazbierała  
Do domu wracała  
W towarzystwie gąsioreczka!*

*Babce ze Szklarskiej Poręby  
Wyrwano zepsute zęby  
Słodko się uśmiecha  
Na protezę czeka  
Żałując dziadkowi gęby...*

*Agatka ze wsi Gromadka  
Poznała Tadka gagatka  
Zawrócił jej w głowie  
Wnet byli po słowie  
Choć skakał z kwiatka na kwiatka...*

*Hipochondryk z Koszalina  
Wypił duszkiem beczkę wina  
Lekarz go ofuknął  
Palcem w głowę stuknął  
U pacjenta zrzędzła mina...*

*Złotym Pociągami z Wałbrzycha  
Miasto portfele napycha  
Naród się bogaci  
Bo turysta płaci  
Niechaj żyje pełna micha!*

*Pewna panna w Rogalinie  
Gotuje bigos na linie  
Gospodarna, miła  
Kuchnię polubiła  
Jednakże nie z tego słynie...*

*Zła windziarka w Nowym Jorku  
Utknęła w strasliwym korku  
Lecz się nie zmartwiła  
Whiskey se wypila  
I miała humor do wtorku!*

*Aktorka in spe z miasta Łodzi  
Cierpliwie na castingi chodzi  
Marzy o głównej roli  
Epizody chromoli  
Póki co ekipę uwodzi...*

*Proboszcz z przysiółka Betlejem  
Do barytek miodek leje  
Przechowa w komorze  
A zimą wspomóżę  
Tych, którym w oczy wiatr wieje...*

*Panienka z Borku Starego  
Nie chciała męża siwego  
Marzyła o młodym  
Zza Wielkiej Wody  
Śmiało dążyła do tego!*

*Nauczyciel z Przejęstawia  
Przez ą i ę się wystawia  
Oryginał docent  
Nie stawia złych ocen  
Licho wie co on wyprawia!*

*Bogatą panią z Lublina  
Nawiedziła raz rodzina  
Pojedli, popili  
No i byli mili  
Będzie miała co wspominać!*

*Rzecz się dzieła w Nowym Targu  
Gryź pijaka pryszcz na wargu  
Czosnkiem posmarował  
Nie rzekł ani słowa  
I zamarł w słodkim letargu...*

*Ludzie mówią, że Całownia  
Znana z wewnętrznego ognia  
Namiętności płoną  
Między mężem – żoną  
Przecież to nie żadna zbrodnia!*

*Wieść niesie, że Przytulanka  
Słynie z dziewiczego wianka  
Z tego też powodu  
Niewiasty za młodu  
Rozmodlone na kolankach!*

*W starej miejscowości Tulce  
Zagnieździły się krogulce  
Śpiewały, tupały  
Umiaru nie miały  
Aż ludziom pękły hamulce!*

*Sprytny chłop pod Lutoryżem  
Obsiał żyzne łany ryżem  
Mimo zgryźliwych kpin  
Eksportował do Chin  
Wyborną sake z anyżem!*

*Kosmonoid z Mlecznej Drogi  
Ma rogi i cztery nogi  
Marzy o ziemiance  
Chociażby w lepiance  
Która ulepi pierogi...*

*Słaby hipochondryk z Kłaja  
Choróbskami się upaja  
Lubi gdy co boli  
Do spodu, do woli  
Gorączka go uspokaja...*



**Regina Nachacz**

mieszka w Bolesławcu. Debiutowała w 1996 r. utworem „Papusza”. Jest członkiem Stowarzyszenia Autorów Polskich. Wydała trzy tomiki poezji: „Biały promieniu miłości”, „Cukiernia Słodka Psotka”, „Bez maki-jażu”. Bierze udział w konkursach, publikuje wiersze w prasie i Internecie. Prowadzi bloga „Okruszki liryki” pod egidą Miejskiej Biblioteki Publicznej w Bolesławcu.

**Regina Nachacz**

**Limeryk** to pięciowierszowa forma poetycka, która pierwszy raz prawdopodobnie ukazała się pod koniec XIX wieku.

Nazwa „limeryk” przypuszczalnie pochodzi od miasta Limerick w Irlandii, którą użyto w pierwszym wierszu utworu, napisanego wtedy przez nieznanego autora. Treść limeryków zwykle jest komiczna, groteskowa, a nawet nonsensowna, a rymy kolejnych wersów układają się aabba, czyli pierwszy wers rymuje się z drugim, a także z piątym.



## TWO WORDS TO THE WISE

**Robert A. Rothstein**

University  
of Massachusetts  
Amherst  
rar@umass.edu

## July

It's almost July, so this week's column will provide a sort of coming attractions. The English names for the months derive mostly from the ancient Roman calendar, in which the year began with the month now called March (in honor of Mars, the god of war). That is why the last four months of the year in the contemporary calendar have names derived from the Latin words for seven, eight, nine and ten (respectively *septem*, *octo*, *novem* and *decem*). The sixth and seventh months were renamed posthumously to honor two rulers of the Roman Empire, July for Julius Caesar (100 B.C.E.–44 C.E.) and August for Augustus Caesar (63 B.C.E.– C.E. 14).

In July the linden tree (*lipa*) is in bloom in Poland, and so the month is called *lipiec*.

Polish is not alone among the Slavic languages in using old agricultural names for the months. Similar names can be found in Czech, Ukrainian, Belarusian and Croatian, while the international names are used in Slovak (január, február, etc.), Russian, Slovene, Serbian, Bosnian, Bulgarian and Macedonian. In the neighboring Baltic languages Lithuanian uses native names, while Latvian uses the international ones. July is in Ukrainian, in Belarusian and *liepa* in Lithuanian. In Croatia the linden blossoms earlier, and *lipanj* means June, not July as in Polish.

There seems to be a geopolitical tinge to these choices: a desire to distinguish one's own nation from neighboring (and often more powerful) nations, or the wish to seem more European. Legend has it that a planned nineteenth-century conference of representatives of the Slavic peoples didn't take place because of confusion about what month was intended. And the existence of such differences among related languages may have been why Slavic intellectuals in that century joked about German serving as the common Slavic mother tongue (*die allgemeine slawische Muttersprache*), a role that nowadays is more and more being played by English.

The names of the months are the subject of poems in Polish and other languages, primarily composed as mnemonic devices to help children learn the names and the order of the months in the year. The well-known English version also teaches the number of days in each month (Thirty days hath [or: has] September, / April, June and November; / All the rest have thirty-one, / Save February...). The oldest published version dates from 1562. I will confess to reciting this mnemonic when I find myself unsure of how many days are left in the current month.

Some Polish poets have devoted poems to individual months. For example, in 1889 Marian Gawalewicz (1852-1910) published the following text:

**July**

All around, all around,  
Fly, little bee,  
Carry sweet honeys to the hives, –  
In the fields, in the forests, over the spring  
Little almoner, ask the flowers  
For a drop of the sweetness!...

All around, all around,  
Fly, little bee!...  
This earth is a good mother:  
Although the wind sows it with weeds,  
Although the sky above storms,  
Although thunder bolts, storms strike it, –  
She pours honey into the flowers  
To sweeten [the life of] her children...

All around, all around,  
Fly, little bee,  
Everywhere there are flowers galore,  
The lindens and the pasture is in bloom,  
People's hearts are in bloom in their breasts,  
Gather honey, little bee!...

**Lipiec**

W kółko, w kółko,  
Lataj pszczołko,  
Słodkie miody w ule znoś, –  
W polach, w lasach, nad krynicą  
Kwiatów mała jałmużnico  
O słodczyz kropkę proś!...

W kółko, w kółko  
Lataj pszczołko!...  
Dobra macierz z ziemi tój:  
Choć ją chwastem wiatr zasiewa,  
Choć się chmurzy niebo w górze,  
Choć ją chłuszczą gromy, burze –  
Ona w kwiaty miód rozlewa  
Na osłodę dziatwie swój!...

W kółko, w kółko  
Lataj pszczołko,  
Wszędy, wszędy kwiatów w bród,  
Kwitną lipy, kwitnie błonie,  
Kwitną ludzkie serca w tonie –  
Zbieraj pszczołko miód!...

[An almoner is an official distributor of alms. The grammatical form *kwiatów* represents a personification of the flowers. The noun *macierz* is an ancient form that was replaced by *matka*. It has parallels in forms of the Russian word for "mother" – nominative, but genitive etc. The spellings *tój* and *swój* represent a vowel that later fell together with e.]

Gawalewicz was not only a poet, but also a play-

wright, a novelist and a journalist. The Polish edition of *Wikipedia* found it appropriate to point out that he was buried in the Łyczakowski Cemetery in his native Lwów near the novelist Gabriela Zapolska (1857-1921), whose life partner (*partner życiowy*) he was.

Another author who wrote about the month of July was Józef Antoni Birkenmajer (1897-1939). Birkenmajer was a prolific poet but was better known as a translator of English and classical literature. His translations included Daniel Defoe's *Robinson Crusoe*, Rudyard Kipling's *The Jungle Book*, Frances Hodgson Burnett's *The Little Princess*, as well as the *Odes* of the Latin poet Horatio. During the 1938-39 academic year he taught Slavic literatures at the University of Wisconsin Madison, returning to Poland in 1939 to assume the chair of Polish history and literature at the Catholic University of Lublin. He was killed on September 26, 1939, during the defense of Warsaw. Here is his poem about July:

**July**

We love July because  
it's the month of vacation;  
at that time therefore  
we can go to the beach at the ocean.  
With great freedom there  
we can wade and swim in the water,  
we can bake in the sun,  
because it's warm July after all!  
In the warm sunshine we can  
bake mud pies  
or build castles, forts  
and great ports for ships.

**Lipiec**

Lipiec kochamy z tej racji,  
że jest miesiącem wakacji;  
można przeto o tej porze  
na plażę jechać nad morze.  
Tam można w wielkiej swobodzie  
brodzić i pływać po wodzie,  
można się na słońcu wypiec,  
boć to przecie ciepły lipiec!  
Można w słońca ciepłym blasku  
wypiekać i babki z piasku  
lub budować zamki, forty  
i dla statków wielkie porty.

Finally, here are two proverbs related to July. The meaning of one is clear; the meaning of the other is a bit mysterious. The first says "When July gives rains, there will yet be a long summer." (*Kiedy lipiec daje deszcze, długie lato będzie jeszcze*). The second seems to say that what you don't get done in July and August won't get done in September. (*Czego lipiec i sierpień nie dowarzy, tego wrzesień nie usmaży*)



# Zagadkowe nazwy stanowisk



 Freepik

Na polskim rynku pracy jest obecnie dużo obco brzmiących stanowisk pracy

**P**rzed laty, gdy ludzie szukali zatrudnienia w zakładach pracy lub stawiali na własne rzemiosło, nazwy zawodów dokładniej oddawały charakter zajęcia. Stolarz robił stołki, szwaczka szyła, piekarz wypiekał. Obecnie na polskim rynku pracy jest dużo obco brzmiących stanowisk, część z nich dla większości pozostaje niezrozumiała.

Gdyby nie wyszukiwarka internetowa, co najmniej 80 procent osób nie zrozumiałoby, co kryje się pod daną nazwą, a szczególnie zdziwienie okazuje dojrzałe pokolenie. Czasem nawet Google nie rozjaśni w pełni, o co chodzi w ofertach pracy, bo niektóre nazwy są stosowane do różnych zajęć.

Z rankingów zamieszczanych w mediach wynika, że do najdziwniejszych nazw stanowisk pracy należą m.in.: Retail Jedi, Digital Overlord, Social Media Trailblazer, Happiness Officer, Initiative Officer, Corporate Magician, Ninja IT, Talent Delivery Specialist, New Media Guru, Asystent ds. skaningu, Media Distribution Officer. Pisownia nie jest przypadkowa – w ofertach przedstawianych Polakom te nazwy są przeważnie z wielkich liter.

Niejeden wnuk, chcąc opowiedzieć dziadkom, gdzie pracuje, może wprawić seniorów w zakłopotanie. Ani nie zrozumieją, czym się zajmuje, ani być może nie zapamiętają nazwy firmy, bo jest ona obco brzmiąca. Zaobserwowano też, że wielu szukających pracy woli składać swoje CV do firm, które są rozpoznawalne na rynku. Znamość marki zwiększa szanse na aplikowanie przez kandydata do pracy o 40 proc.

Anglojęzyczna terminologia na polskim rynku pracy umacnia się już od ćwierć wieku i trzeba się do tego przyzwyczaić. W Polsce około 2 mln osób pracuje w firmach z kapitałem zagranicznym, są to w większości miejsca mające co najmniej 200 pracowników. Równocześnie łatwo zaobserwować tendencję do starego, prostego nazewnictwa nawet w wielkich miastach. W Warszawie działają takie piekarnie jak np.: Chlebotwórcy, Żywieli, Cała w Mące, Piekarnia Kubuś. Podobna sytuacja jest ze stołecznym fryzjerstwem. Oprócz salonów typu Studio Beauty czy Rubin Extensions, są po prostu: Szampon, Mąż Fryzjerki, Zaplątani.

 HK

# Wesele bez mięsa i trunków?

„Goście byli w szoku” – tak opisano reakcję przybyłych na wesele, które zaplanowano jako wegetariańskie i bezalkoholowe. Niejedna młoda para pragnie, alby ten dzień był zgodny z ich przekonaniami i gustem, ale mało która łamie się i nie ulega rodzinnej tradycji. Śmiało narażają się krewniakom, ale nie zawsze tego żałują. Rodzi się nowy trend, choć jeszcze bardzo powoli...

Stół bez rosółu, pieczeni, kielbas i bigosu, bez kieliszków i trunków... Niejeden odrzuci zaproszenie lub pożałuje grubej koperty. Tradycja ma siłę. Jednak coraz więcej par decyduje się na organizację wesela bez mięsa i toastów. Jeśli państwo młodzi od dawna są na diecie roślinnej – a zwykle jest tak z powodów ideologicznych – nie wyobrażają sobie, by podczas tak ważnego dla nich dnia na stole leżały przetworzone zwierzęta i stał napój, który z punktu widzenia chemii jest przecież trucizną. Dylematem jest: trzymać się swoich postanowień czy też ugiać się pod naciskami rodziny?

Warto zaryzykować – tak twierdzą zarówno psychologowie,

dietetycy, jak i co nowocześniejsi organizatorzy przyjęć. Nie można robić czegoś wbrew sobie, bo nie daje to szczęścia. Kolejny powód: zwykle chcemy się czymś wyróżniać, więc po co robić wesele takie, jak u pozostałych? Może lepiej zaskoczyć gości, pokazując im, jak pyszne potrafi być jedzenie wegetariańskie czy nawet wegańskie. Problem tylko w tym, że mało lokali sprosta wyzwaniu. Kucharz musi być do tego przygotowany.

Co do braku alkoholu, to dobra okazja, by uświadomić gościom, że nie on warunkuje dobrą zabawę, tylko ludzie. Zwykle spośród stu czy dwustu zaproszonych jest kilka osób, które mają problem z powodu nadużywania alkoholu lub tacy, którzy doświadczyli tragedii z powodu uzależnienia bliskich (przemoc, wypadki, samobójstwa). To wystarczający powód, by odważyć się powiedzieć „nie”.

Te nietypowe dla Polski wesela zwykle sprawdzają się w węższym gronie i w miejskim środowisku, gdzie nie pozostaje się na językach tak jak na wsi czy w prowincjonalnym miasteczku, choć to nie jest żelazną regułą.

 HK

 Archiwum WEM



W Polsce coraz bardziej popularne stają się wesela bez procentowych trunków lub z wegetariańskim menu

## POLAMER

www.polamerusa.com

773-685-8222

## Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!





# Modowe szaleństwo Dody

**39**-letnia wokalistka słynie z ekstrawaganckich strojów, zawsze zwraca na siebie uwagę wyglądem. Tak było też podczas ostatniego wydarzenia – Polsat SuperHit Festiwal 2023. Końcem maja w Sopocie Doda była modową królową koncertu.

Jadąc na festiwal, Doda przygotowała kilka kreacji. Zmieniała je, a miała ku temu różne okazje, bo była zarówno śpiewającą artystką, jak i prowadzącą wydarzenie. Najpierw wyszła w uszytej ze srebrzystego, cekinowego materiału sukience mini od Dolce&Gabbana. Inny strój miała, gdy zjechała na scenę na opuszczającym się półksiężycu. Na ten widowiskowy moment założyła długą, kilkumetrową czerwoną suknię, którą zerwali jej tancerze z grupy. Okazało się, że pod spodem jest czarny, skórzany kostium jak z filmów s.f. Trzecia stylizacja Dody – elegancka i formalna – to biały kombinezon z naszytymi ozdobnymi różami, na to narzucony długi, czarny płaszcz. Tak pokazała się podczas zapowiadania innych artystów.



Doda lubi zwracać na siebie uwagę wyglądem

 facebook.com/officialdoda

Doda już wcześniej na Instagramie dzieliła się pewną refleksją. Podkreśliła, że kiedyś marzyła o wielkiej garderobie pełnej ubrań, jednak gdy już to osiągnęła, przestało jej się to podobać. Chciała dorównać Britney Spears. Zaczynała od najskromniejszych stylówek. „Najpierw kostiumy szły mi moja babcia, potem posiłkowałam się zaje...mi podróbkami. Z biegiem czasu, kiedy mój sukces stawał się coraz większy, a portfel coraz pełniejszy, zaczęłam budować swoje imperium ciuchów, butów, torebek, pasków, biżuterii... Śmiało mogę powiedzieć, że mam największą garderobę ze wszystkich artystów. Jest jak sklep, jest w niej wszystko! Jeszcze parę lat temu byłby to dla mnie powód do dumy i symbol spełnienia wszystkich marzeń z dzieciństwa. Teraz, po oddaniu 30 pudeł dla rodzin potrzebujących, na cele charytatywne i otworeniu sklepiku, mogę stwierdzić, że dostałam bardzo ładną lekcję życia: góra szmat to nie jest symbol sukcesu, a jedynie próżności” – napisała.

 HK

# Płyta Jana Emila Młynarskiego

**Jan Emil Młynarski – syn słynnego artysty Wojciecha Młynarskiego – wydał płytę. Choć nie jest nowicjuszem, bo ma już dorobek, dopiero teraz po raz pierwszy sygnuje projekt artystyczny własnym nazwiskiem. Pasjonat starych, warszawskich piosenek tchnął w przedwojenną muzykę życie. Tytuł płyty trochę prowokuje, bo brzmi „Narkotyki”.**

Wbrew pozorom nie jest to płyta o używkach. To raczej metafora wielu ludzkich potrzeb, które nie zmieniły się zbyt wiele mimo upływu lat. Miłym akcentem jest gościnny występ Ani Rusowicz w utworze „Alkohol i miłość”.

Płyta Jana Emila Młynarskiego jest zbiorem przedwojennych piosenek. Zgromadził on 9 prawie nieznaną współcześnie utworów polskich z lat 30. XX wieku. Odkrywał je na przestrzeni lat, przy okazji działalności w ramach własnego zespołu Warszawskiego Combo Taneczne i przede wszystkim w procesie przygotowywania kolejnych audycji radiowych. Od 2018 r. Młynarski nadał kil-

kaset programów z przedwojenną muzyką polską. To, co sam nazywa „archeologią piosenkową”, spotyka się z uznaniem nestorów i zainteresowaniem młodego pokolenia.

Jan Emil Młynarski ma 44 lata. Nie gwiazdorzy jak wielu innych artystów. Muzyk, kompozytor, wokalista i multiinstrumentalista, a także dziennikarz radiowy to zapalony popularyzator polskiej muzyki z lat 1918–1949. Miłość do nich była czymś naturalnym w domu Wojciecha Młynarskiego i Adrianny Godlewskiej. Potrzebę grania Jan poczuł w ósmej klasie szkoły podstawowej. Wcześniej, bo już w piątej klasie podstawówki wraz z kolegami miał zespół garażowy. Studiów w Akademii Muzycznej w Katowicach nie sfinalizował ze względu na koncerty. Dużo grał. Wyjechał do USA, gdzie ukończył Drummers Collective w Nowym Jorku. Po powrocie do Polski zajął się tzw. muzyką alternatywną. Od 2009 r. jest członkiem zespołu Warszawskie Combo Taneczne, wykonującym przede wszystkim utwory przedwojennych pieśniarzy warszawskich.

 HK



Płyta Jana Emila Młynarskiego jest zbiorem przedwojennych piosenek

 facebook

## Rysunkowa pasja Damięckiej



Rysunki Matyldy Damięckiej (na zdj. z Radkiem Łukaszewiczem) cieszą się wielką popularnością

**Matylda Damięcka pochodzi z rodziny aktorskiej z przedwojennymi tradycjami. Aktorami byli jej dziadkowie – Dobiesław i Irena z Górskich Damięccy. Jej rodzice – Maciej i Joanna Damięccy – oraz brat Mateusz także są aktorami. Ten zawód wykonuje również stryj Matyldy – Damian oraz jej stryjeczny brat Grzegorz. Ona – choć ukończyła szkołę aktorską – woli rysować.**

Matylda Damięcka na małym ekranie zadebiutowała w 1996 roku w serialu „Dom”. Potem grała w serialach: „Marzenia do spełnienia”, „Na dobre i na złe”, „Na Wspólnej”, „Czas honoru”. Jedyny występ Matyldy Damięckiej na dużym ekranie miał miejsce w 2009 r. w filmie „Królowa Śniegu”.

Zgodnie z rodzinną tradycją Matylda ukończyła studia teatralne. Okazuje się jednak, że aktorstwo nie było tym, co Damięcka tak naprawdę chciała robić... W wywiadzie dla TVN artystka przyznała, że na studia aktorskie trafiła trochę z rozpędu: „Poszłam do Akademii Teatralnej z tego powodu, że musiałam natychmiast mieć na siebie pomysł”. Po ukończeniu studiów Matylda na jakiś czas porzuciła aktorstwo i zajęła się innymi dziedzinami sztuki – najpierw muzyką, a potem wizualizacjami, następnie rysunkami i plakatami.

Jej rysunki obecnie cieszą się wielką popularnością i są zazwyczaj bardzo pozytywnie komentowane w sieci. Damięcka chętnie obrazuje w nich sytuację polityczną i społeczną. Niektórzy mówią, że to mocna satyra, trafna karykatura itd. Nie kryje się ze swoimi poglądami, ma spore poparcie w młodym pokoleniu. Sama dobiega już czterdziestki, czuje się młodo i odpowiada jej niezależność. Nikt nie zarzuci jej, że bazuje na znanym nazwisku, dostając dobre role. Tak byłaby może postrzegana pozostając kontynuatorką rodzinnej tradycji. Jest jednak inaczej – Matylda to osoba niezależna, idąca własną drogą.

 HK



## FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg  
Naprawy zawieszenia  
Obsługa pojazdów komercyjnych  
Certyfikowana naprawa emisji  
oraz wiele więcej!

# CEGLARZ

NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT  
**860-224-3532**



## Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy  
o społeczność  
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare ([www.medicare.gov](http://www.medicare.gov))

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

## DZIAŁAJ SZYBCIEJ Z SZYBKIM INTERNETEM GONETSPEED

**500 x 500 MBPS**  
JUŻ OD  
**\$39.95\***

\*Dostępne też inne pakiety cenowe i prędkości.  
Po więcej informacji odwiedź naszą stronę jeszcze dziś  
[www.gonetspeed.com](http://www.gonetspeed.com) lub zadzwoń pod nr 1-855-891-7291

 **GONETSPEED**  
Connecting Communities

Remark Insurance Agency, LLC  
175 Burritt St | New Britain | CT 06053

## UBEZPIECZENIA

na: dom, samochód i biznes

Tel. **860-827-1129**

Regina Wlodkowski – Owner  
[rwlodkowski@remarkins.com](mailto:rwlodkowski@remarkins.com)

Z REMARK INSURANCE CHRONIENIE TEGO, CO NAJWAŻNIEJSZE,  
STAJE SIĘ O WIELE ŁATWIEJSZE I O WIELE TAŃSZE!

# medicare

**DZWOŃ PO POLSKU!**  
**(203) 699-2611**

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Oferuję usługi Medicaid, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Bezpłatna konsultacja!
- Pracuję także z Access Health



## RAYMOND SENIOR PLANNING

**Beata Raymond**  
Agent ubezpieczeniowy  
w CT, MA i na FL,  
doradca w sprawach  
ubezpieczenia Medicare

**UWAGA!!! NOWY ADRES OD 1 KWIECIA:**

195 WEST MAIN ST. | NEW BRITAIN – DARMOWY PARKING!  
pon.-pt. 9am - 4pm, co druga sob. 9am - 12pm | tel. **203-699-2611**

**ORAZ:** 360 North Main St. Suite 5 | Southington, CT 06489  
pon.-pt. 9am - 4pm | tel. **(203) 699-2611**



We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.gov or by phone at 1-800-MEDICARE to get information on all of your options.

CT Certified Insurance  
Consultant # 2629934



## Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



**Orlando i okolice. 20 lat doświadczenia. KOMPLEKSOWA OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM!**

✓ Kupno domu?  
✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?  
✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

**MAGDALENA DANOS**  
Realtor®  
Gold Key of Excellence  
Accredited Buyer's Representative  
Accredited Luxury Home Specialist  
NHBIC: New Home Co Broker

**tel. 407-760-9286**  
Iron Valley Real Estate Orlando  
Team Transatlantic  
magdalenadanos@gmail.com  
www.ironvalleyorlando.com  
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801



## Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług



► Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe  
► Pomoc w sprawach na terenie Polski  
► Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

**PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO**

**CONTRA**  
RISK-CONSULTING LLC  
FL License# A1500303

35 Grand Palms Blvd,  
Englewood, FL 34223  
Mobile: 941 549 2395  
Email: office@contra-riskconsulting.com  
www.contra-riskconsulting.com

## Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!



info@sunshinewaysusa.com

**ROZPOCZNIJ SWOJĄ PRZEMIENĘ. JUŻ DZIŚ ZADBAJ O SWOJE ZDROWIE, BY CZUĆ SIĘ DOBRZE NIEZALEŻNIE OD WIEKU**

**POLECAMY**

**Chora krew = chory organizm!**

DuoLife Moja Krew to suplement diety w formie płynnej – kompleks witamin, minerałów oraz ekstraktów owocowych i warzywnych, w 100% naturalnych. To płynny suplement, który pomoże w utrzymaniu prawidłowego poziomu czerwonych krwinek oraz produkcji krwi. To jednocześnie formuła, gwarantująca energię i dobrą kondycję organizmu. Niech Twoja morfologia odzwierciedla jakość Twojego życia!

**DUOLIFE. MY BLOOD – MOJA KREW**

POTRZEBUJESZ PORADY IRYDOLOGA? DIAGNOZA CHOROZ Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:  
**Tel. 860-930-3661**

Zarejestruj się i kupuj wygodnie:  
www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register

**247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661**

## AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA DUCHOWA STOLICA POLONII



**THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA**  
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901  
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US  
WWW.CZESTOCHOWA.US

## We invite you to visit us!

**The American Institute of Polish Culture, Inc.**  
Phone: 305.864.2349  
e-mail: info@ampolnstitute.org  
www.ampolnstitute.org



**Honorary Consulate of the Republic of Poland**  
Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul  
Phone: 305.866.0077  
e-mail: polconsulfl@yahoo.com



**Chopin Foundation of the United States, Inc.**  
Phone: 305.868.0624  
e-mail: info@chopin.org  
www.chopin.org  
Competitions • Concerts • Scholarships

**CHOPIN**  
FOUNDATION OF THE UNITED STATES

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

## POLAMER

Jedyna taka polska firma!

### Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe



Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE  
Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na [www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)



**GREENPOINT - NY**  
880 Manhattan Ave.  
Tel. 718-349 1319

**MASPETH - NY**  
64-02 Flushing Ave.  
Tel. 718-326-2260

**WALLINGTON - NY**  
130 Main Ave.  
Tel. 973-779 6613

**Roselle - NJ - Magazyn Cargo**  
275 Cox St.  
Tel. 908-352 9100

**Pomona - NJ**  
1551 Rt 202  
Tel. 845-354 2400

Więcej info na:  
[www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)  
oraz 773-685-8222

**Szukamy nowych agentów**





**DOUBLE K TRUCKING**  
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES



**Dynamicznie rozwijająca się  
firma transportowa  
Double K Trucking,  
LLC z Dudley, Massachusetts**

**zatrudni od zaraz KIEROWCÓW**  
z prawem jazdy CDL Class A

**Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:**

 **860-382-8466**





**JESTEM WÓDKĄ Z  
CZYSTEGO MIEJSCA**

**JESTEM**

**FINLANDIA**  
VODKA OF FINLAND

**1%**  
**FOR THE PLANET**

**VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.**  
**FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG**

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.



O smaku **ESPRESSO?**  
Tak, to **PRAVDA!**



2023 NYISC'S  
VODKA DISTILLERY  
OF THE YEAR  
POLAND VODKA

Nowa PRAVDA espresso. Już dostępna.